



ESTIBALIZ 93-3

REINA DE LA PAZ

PAKEAREN AMA



Ya que es invierno, y este año ya va largo sin llegar oficialmente, te ofrecemos, buen lector, material más abundante.

Como cristianos que somos, y además bien educados, lo primero: ZORIONAK! - ¡FELICES PASCUAS!. Las Pascuas de Navidad.

Sigue el tema de la paz con trabajos diversos. Son doctrina y experiencia. De ambas formas hay que hacer el camino de la paz.

Del otro lado del charco nos traen la voz del Papa y un halo de juventud que busca afirmar su marcha por la vida cual cristianos. Por otra parte los monjes dan esquinazo a maitines y se van de peregrinos a Santiago. Xacobeo...

Sobre Estibaliz... siempre hablamos los mismos. "Tómese Vd. la palabra". Entre veinte y ochenta años, los autores, recoge cuatro opiniones este número. En prosa y verso. De Iparralde, aunque escribe un bearnés, de Pamplona, de Dulantzi y de Vitoria.

Las oraciones rezadas, los recuerdos, los programas, ahora cortos. Las informaciones de siempre y más largas las de los meses pasados. "Escribimos para Vd". En euskera y castellano. Aprovechese.

Lo primero de la revista, que hay que suscribirse ya, o renovar lo suscrito. ¡No lo olvides!. A pesar de la peseta que ha bajado tres veces, **por 700 pesetas** te servimos todo un año.

ONDO IZAN! ¡FELICES PASCUAS!

Pake inguruan ibili gara bukatzera doan urte honetan. Hortan jarraitu nahi dugu urtea bukatu arte.

ESTIBALIZ aldizkariaren hirugarren zenbaki honetan gai ugari eta ezberdina aurkituko duzu. Aurtengo negua luzea dijoa. Zertan aritu izango duzu horrela etxean gozo gozo zaudela.

*Ez ahaztu urte bukaeran gaudela eta datorren urterako ESTIBALIZko arpidetza berritu behar duzula, edo ta arpidedun izateko behar diren pausu errexak ematea: **700 pzta**, eta, arpidedun boletina bete ondoren, guri bialdu.*

EGUBERRI ZORION ETA URTE BERRI ON DENORI!

INDICE

ESTIBALIZ'93 - 3

Presentación.	1
P. Philippe MATHIEU (OSB).	
Unas palabras.	3
Carlos LLATA, Salesiano.	
María, unida a Cristo, inductora de la paz.	6
Emiliano OZAETA, (OSB) - Richar BACETE.	
Solidaridad es justicia, camino para la paz.	8
José Manuel LOPEZ.	
Al regreso de Denver.	12
Bitor MUXIKA, (OSB).	
Lekaideak Santiagora bidean.	16
Tome Ud. la palabra.	22
I. Marc DOUCET, (OSB).	22
II. J. Félix MENDIA.	24
III. Aitor Rz de ALEGRIA.	26
IV. Irene RUEDA.	27
Textos y oraciones.	28
Información y programas de Estibaliz. Noviembre 1993 - Abril 1994.	32
Recordando.	
D. Casiano Rz de Oña	36
Crónica. Julio - Octubre.	38
I. Comunidad.	38
II. Cofradía.	40
III. Amigos de Estibaliz.	44
IV. Santuario.	44
V. El día a día.	52
Escribimos para Ud.	57
Boletín de suscripción.	60

U

NAS PALABRAS

Cómo me encanta ser invitado, al inicio de los salmos 100 y 147, a entrar en la música de Dios: "Quiero cantar el amor y la justicia, para tí, Jahvé, cantaré... que es bueno salmodiar a nuestro Dios, que es dulce la alabanza... que la música es buena... para tí es mi música, Señor".

Esta música de la alabanza, del agradecimiento, podría ser nuestro estado de alma, por lo ocurrido durante todo este año. Hemos caminado, hecho todo este recorrido en la presencia de Jesús, ayudados por María, cantando a varias voces:

Voces de los jóvenes, llenas de alegría acompañándose con la guitarra, al ritmo de una convivencia fraterna, abierta a la esperanza;

Voces de adultos, de peregrinos, de pueblos de los Recorridos, de la cofradía de Estibaliz, estrechamente vinculada con nuestra comunidad, de los miembros de la "Adoración Nocturna", etc,... que han venido a buscar delante de Nuestra Señora y de su Hijo caminos de paz, de oración, y de compromiso cristiano.

Voces de religiosos y religiosas que meditando el misterio de

"María inductora de la paz", han compartido un día de encuentro gozoso, alentador de una vida consagrada al Señor;

Voces extraordinariamente profundas de los enfermos y de los ancianos llenando el santuario, la casa del Señor que en ese día era verdaderamente la casa agradecida de todos, en donde Jesús podía decir a cada uno "Conviene que hoy me quede yo en tu casa". Olvidaban sus enfermedades y se juntaban a esta acción de gracias: "Gracias, Señor por mis años; gracias también por mi vejez; no importa que el cuerpo envejezca, si mi espíritu, mi inteligencia y mi capacidad de amar se renuevan".

Verdadera polifonía, sinfonía expresiva de esta paz bíblica que en la fe traduce la sintonía profunda, en nuestro ser íntimo, el bienestar de nuestra existencia

Esta música de la alabanza, del agradecimiento, podría ser nuestro estado de alma, por lo ocurrido durante todo este año.

**El hombre
no puede
decidir
sobre el bien
y el mal;
no puede
llamar bien
al mal**

**Sea tu amor
sobre
nosotros,
pues está
en Tí
nuestra
esperanza.**

cuando vive en armonía con la naturaleza, consigo mismo, con los demás y con Dios.

Canto de agradecimiento, sobre todo, delante del don que sobrepasa todos los dones: "Mi paz os doy", delante del don que es Jesucristo, El mismo, "porque es nuestra paz". Aquí está la inspiración mística de esta alabanza: en Jesús lo tenemos todo.

Cuando recibáis esta revista ya estaréis a la espera del nacimiento de Jesús en el pesebre de vuestro corazón; le pediréis la verdadera paz que sobrepasa la paz que promete el mundo.

Esta paz de Jesús no será algo que sobra en el ambiente pesimista de nuestra época; pesimismo exagerado desde luego, que toca todas las facetas de nuestro ser individual familiar o social, pesimismo de todos los tiempos que ya desde los inicios de la primitiva iglesia asaltaba la fe y la esperanza cristiana y nos estimula aún hoy a "estar siempre dispuestos a dar respuesta a todo el que os pida razón de vuestra esperanza".

La respuesta a ese pesimismo no puede ser meramente una actitud espontánea de optimismo beato, hormonal; mejor, resultará, será el fruto de un ahondamiento de nuestra fe que puede guiar en verdad nuestra vida, nuestro comportamiento.

Ya el salmo 85 nos dice poéticamente que la paz engloba los valores éticos: "Amor y Verdad se han dado cita, Justicia y Paz

de abrazan. La verdad brotará de la tierra y de los cielos se asomará la Justicia".

A nuestro parecer, las afirmaciones centrales de la encíclica "Veritatis Splendor" de S.S. Juan Pablo II vienen a propósito para educarnos a cultivar las raíces de la paz. Esta encíclica es un verdadero himno a la nobleza del hombre y a la grandeza de su vocación de hijo de Dios; más, abre caminos seguros de reflexión, pautas de comportamiento que iluminan a nuestra generación angustiada por su libertad y asechada por la tentación del escepticismo y del relativismo. Poniendo en claro el problema fundamental de la relación entre la libertad y la verdad, nos recuerda que el hombre no puede decidir sobre el bien y el mal; sobre todo no puede llamar bien al mal a no ser al precio de una mentira que destruye al mismo hombre. Es pues una cuestión de vida o muerte, una condición necesaria para la felicidad y la libertad y, a la postre, para la paz entre los hombres.

Un hombre político de nuestra actualidad, un profeta también, lo dice en claramente:

"Lo peor es que vivimos en un ambiente moral podrido. Estamos enfermos moralmente porque nos hemos acostumbrado a decir una cosa y a pensar otra. Hemos aprendido a no creer en nada, a no prestar atención el uno al otro, a no ocuparnos más que de nosotros mismos. Expresiones como el amor, la amistad,

la piedad, la humildad, o el perdón han perdido su honra y su dimensión y no significan para muchos de nosotros una forma de particularidad psicológica... Mi papel es subrayar la importancia de los valores éticos en todos los campos de la vida pública, incluso en la economía... Nuestra sociedad ha recobrado la libertad, pero no han desaparecido todos los comportamientos engendrados por un sistema edificado sobre la mentira y la manipulación no han desaparecido todos todavía."

Podemos así entender mejor la actualidad de la encíclica; nos llama a cada uno a una educación moral —en nuestro entorno podremos verificar lo fecundo que resulta ser un "educador educado", es decir, que se deja educar "educando"— pero con una educación moral que se funde en la vida de Cristo crucificado y resu-

citado —Yo soy la Verdad— que nos revela que la libertad se cumple en el amor, en el don de sí mismo a Dios y al prójimo; Jesús, síntesis viva de la libertad perfecta vivida en la verdad.

Tenemos que entrar en ese camino de la verdad. Nuestras debilidades nos dan miedo. Nuestro porvenir pertenece a la verdad de nuestro encuentro con Cristo Amor. En su misericordia encontraremos el gozo de la paz de corazón "Sea tu amor sobre nosotros, pues está en Tí nuestra esperanza".

Desde esta perspectiva fraterna ly amplia, deseamos y participo a todos cuantos se acerquen a Estibaliz con el cuerpo, con la mente y con el corazón, unas felices fiestas de Navidad. Santo y próspero Año Nuevo 1994. Que sigamos caminando animados por la fe y la esperanza en Cristo que nació por nosotros ☐

**¡FELICES
PASCUAS!**



**JAI
ZORIONTSUAK!**

30 - 5 - 1988



M

ARÍA, UNIDA A CRISTO, INDUCTORA DE LA PAZ.

María es invocada como “Reina de la Paz” (advocación introducida en las Letanías Lauretanas por Benedicto XV en 1917). Esta advocación expresa la relación de María con el “Príncipe de la Paz”, es decir la cooperación de la Virgen en la reconciliación o “paz” entre Dios y los hombres realizada por Jesucristo.

María, al servicio de la paz.

- Naturaleza social del hombre y de la mujer: somos personas (no individuos), seres con capacidad inagotable de comunión. Se da, por tanto, una solidaridad estructural entre todos: somos influidos e influimos... Vivimos gracias a esta solidaridad.

- Lo afirmamos en la comunión de los santos: todo lo realizado en el mundo pertenece a cada persona, pero circula por todos y alcanza el mismo cielo. Somos responsables los unos de los otros. El pecado es ruptura; la gracia, apertura y amor... Cuanto más entra una persona en las raíces auténticas de la existencia, tanto más entra en la comunión con los demás...

- Dios no se desentiende de esta estructura social: se revela en la historia, a través de lo que hacen y dicen los demás, en un proceso de creatividad histórica abierto hacia El y desde El.

- En el centro de la historia situamos a Jesucristo: El consiguió el camino recto ante la vida, ante Dios y ante los demás. Todo ha sido pensado y hecho por El, con El y en El. (Col 1, 16-17).

También situamos aquí a María: por su aportación a la historia de la salvación, ella es una de

las personas más significativas e importantes de la historia. En conexión con Jesucristo, nadie ha estado más vinculado a la humanidad que María. Su sí tiene una dimensión de eternidad. Resucitada, sigue respondiendo a Dios y queriendo lo que El siempre quiso: la salvación de todos los hombres por Jesucristo.

Esta función destacada de María en la historia es expresada en Lc 1, 28. En ella reside su capacidad de hacer los caminos de la paz.

María y la manifestación de Jesucristo, “Príncipe de la Paz”.

La paz es el reconocimiento del Señorío de Jesús: sólo de El viene la paz definitiva y universal. María representa de modo privilegiado a la humanidad que colabora con su entrega y con su gracia en la realización de este acontecimiento.

- Ella está en la cumbre del proceso que conduce la historia de los hombres hacia Cristo: prepara los caminos de la paz.

Como hija de Sión, ella actualiza y culmina el camino de las promesas de Abraham. En la expresión “nacido de mujer” (Gal 4, 4) se con-

densa toda la historia de Israel que mira a su salvador.

Esta función de María es personal y voluntaria (Lc 1, 26-38): La paz, don de Dios, es también resultado de la acción libre de los hombres que acogen su palabra y le responden por medio de María. María es la humanidad que dialoga con Dios desde la disponibilidad y la pobreza.

- María es la primera en creer el mensaje y en asumirlo para su propia existencia. Ella es, por tanto, madre en el camino posterior inaugurado por el Príncipe de la Paz y que conducirá a la Iglesia.

Personifica a los reconciliados por la gracia, el espacio en el que la fe se expresa como paz y fraternidad. Es miembro privilegiado del comienzo y de la plenitud de la Iglesia. Desde esta situación actúa en favor de los otros miembros.

Conforme a Jn 19, 25-27, ella desempeña este papel porque ha hecho el camino que conduce hasta la cruz (peregrinación de la fe). Por esto su función no termina en la vida de Jesús.

Resucitada y asunta a los cielos, está totalmente unida a la voluntad pacificadora del único Salvador. Sigue siendo un signo poderoso de la gracia sanadora de Dios, de la gracia de la Iglesia. Culmina así un camino a través del cual María (por su presencia constante junto a su Hijo) se asocia paulatinamente al misterio de la reconciliación.

María, un grito a favor de la paz.

El Magnificat es la gran proclama de María: en él ella explica la salvación de Dios y la reivindica.

María sabe que ha llegado ya el tiempo de la paz. Esta es para ella una realidad lograda. Pero la vive también en la esperanza: no se ha manifestado todavía en toda su eficacia la gracia pacificadora de Jesús. Existe el gran obstáculo del pecado del hombre, que puede entorpecer el proyecto de Dios. Por esto el cántico de María es también una llamada a la conversión, a hacer caminos de paz...

Y, desde esta perspectiva, ella es también solidaria con una humanidad siempre amenaza-

da. Allí donde se lucha contra toda violencia, donde la vida esté rota y la felicidad disminuida..., allí está María. porque es allí donde la acción de la gracia realiza la salvación, y donde está la gracia, allí también está María. Ella es el signo profético del triunfo de Jesús, el anuncio de la victoria: "ella te aplastará la cabeza" (Gn 3, 15).

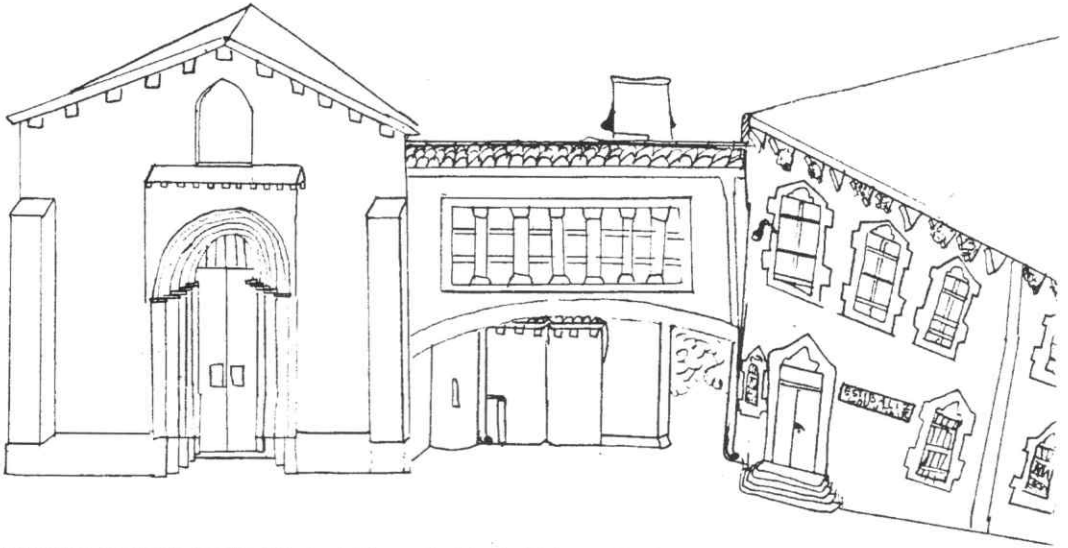
María da voz a todos nuestros esfuerzos de estos días...

La hora de la mujer (Gal 4, 4).

María estuvo presente en el gran cambio de la plenitud de los tiempos... Todavía estamos viviendo estos momentos., Por esto ella sigue alentando el nacimiento de un mundo nuevo en el que reine la justicia y la paz ☐

Estatua de la Virgen de Estibaliz. "Reina que presenta al Rey Pacífico". Talla de Miguel Gallastegui. Casa Particular. San Sebastián.





Estibaliz. Fachada Oeste. Dibujo del javanés *Simón Polster*. 12 años.

Camino de Lourdes, hace un alto en nuestro santuario para celebrar la Eucaristía y comer, un numeroso grupo de peregrinos procedentes de Astorga presididos por algunos sacerdotes y salesianos.

Los últimos días de julio y primeros de agosto nos acompaña en el monasterio una atípica familia alemana de apellido Polster que ha adoptado un niño cingalés y otro javanés.

Finalmente digamos que el día 27 nos visita el *Ararteko*, D. Juan San Martín, eibarrés y amigo de nuestro hermano Iñaki, con su mujer, dos ayudantes y tres austríacos, que trabajan en Viena en tareas de protección social, uno de ellos en el Hospital central de la ciudad. Visitaron atentamente la iglesia y después cenaron en el restaurante.

Esta visita del *Ararteko* se repetirá el 29 de octubre con motivo del congreso de Defensores del Pueblo, celebrado en Vitoria en esas fechas. En esta ocasión aunque los reunidos no eran muchos, unos doce, la diversidad de lenguas hizo aconsejable que las explicaciones las dieran las azafatas.

Entre las familias que toman Estibaliz como lugar de sus reuniones periódicas contamos con los Arregui de Monasterioguren, 11 de julio; un grupo familiar, euskalduna radicado en Berriz, Bizkaia y Vitoria, 19 de agosto; y la familia Ibisate-Remón, el 4 de setiembre.

Visita ilustre también la del 13 de agosto en que acompañadas por los sacerdotes D. Carlos Fernández y Angel Ibisate, junto con el gran periodista Venancio del Val, visitaron Estibaliz y comieron en el restaurante las nietas del famoso músico alavés José Mardones: María Luisa y Esperanza Blanco García de Mardones. Estas residen en Madrid, y se acercaron a la patria chica de sus mayores con motivo del homenaje que su abuelo iba a recibir en su pueblo natal de Fontecha.

AGOSTO

El día de la Blanca de este año no nos resultó aburrido. Por la mañana boda, a media tarde los Oblatos seculares de Montserrat, al atardecer otra boda y por la

S

OLIDARIDAD ES JUSTICIA, CAMINO PARA LA PAZ

— ¿Qué tal huelen los croatas?

— ¡?

De esta forma un tanto desaprensiva inicio la conversación con Richar, un joven dulantzitarra, que ronda los veinte años y formó parte del grupo que ahora hace un año se trasladó a Croacia a ayudar en los campos de refugiados, trabajando sobre todo con los niños.

Muchos nos toman por locos, porque somos insumisos, hacemos viajes "raros" donde no te "dan" nada,... Pero es que hay que construir una cultura de paz.

— Allá en quinto de EGB, en la ikastola, un día te tocó interpretar una foto de un campamento de gente marginal y me llamó la atención que insistías mucho en el sentido del olfato; que una de las razones importantes por las que la gente no acepta a los pobres es que huelen mal, porque no pueden ducharse, pero que la gente tampoco les facilita una ducha para que se aseen y su presencia no moleste. En esta ocasión tú no les has prestado una ducha, sino que te has desplazado a dar tu ayuda personal en un ambiente de guerra por medio.

— Desde luego que no lo recuerdo, pero se ve que de chaval uno dice cosas intuídas que después se confirman de pleno. Fíja-

te. Cuando estábamos en Croacia, un día estaba yo hablando con un croata que acababa de salir de la zona de guerra, donde luchaba contra los serbios junto con los musulmanes, y comentábamos qué es lo que iba a pasar ahora que los croatas y musulmanes se dividían, en un momento me soltó: "a ellos no importa que se los carguen, los musulmanes huelen mal..." Me quedé viendo visiones. Zur ta lur. Txundituta. Jakina, ez zen usaiagatik, fisikoki esanda, esaldi horrekgiza sentipena adierazten du. Baliteke usaiak uste dugun baino garrantzi haundiago izatea giza har emanetan.

— *Anekdotak batetik hasiak gara eta arazoaren mamian sartu garela dirudit.*



Esto fue una casa. En ella vivían serbios. ¡Qué más da! Destrucción total.

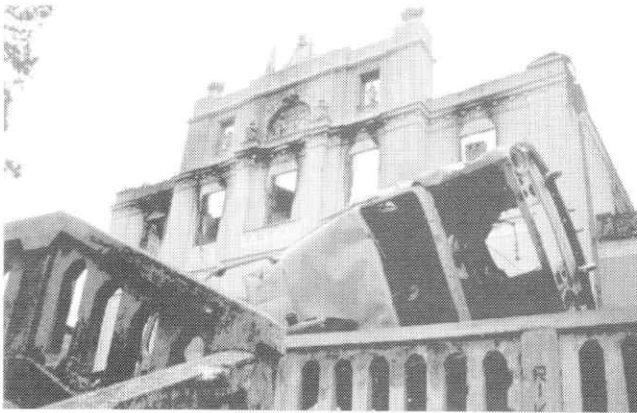
— Bai horixe. Han barruan sartuta zaudela, hemen ikusten eta entzuten dena nahiko falso eta hutsala gertatzen da. Serbio, kroazi eta musulman taldetan banaturik daudela,... orain bai nolabaiteko egia da. Bainan herria era bat nahasturik bizi izan da urte eta urteetan, famili barruan ere. Orduan pake arazoa batetik gizadi eta bestetik gizaki bakoitzaren gauza da. Eta ez da pakerik, benetako pakerik, izango jutzizi, benetako justizirik gabe. Ondasun eta indarra batzuen eskuetan, beharra eta ezina bes-teen larru gainean. Ondasunak bihotzarekin batean elkarbanaten ez ditugun bitartean, ez da benetako pakea lurrean lortzerik.

— *Barkatu. Vamos a seguir en castellano. Dices que la paz es...*

— Es algo que hay que ir consiguiendo. En la vida puedes estar y vivir, sin más complicaciones. Te adaptas a todo y igual hasta te sientes feliz. No lo sé. Pero en la vida puedes también vivir, estar vivo, y actuar. Luchar para cambiar las cosas, y sobre todo las personas: que los que no tienen tengan algo, y los que están pisoteados dejen de estarlo. Vivir en solidaridad, que quiere decir compartir lo que eres y lo que tienes. Superar la indiferencia de la masa, donde el individuo “vive” pero la persona no existe; no dormirte en la teoría de lo que dicen que es la paz, sino acercarte a las personas y hacer camino con ellas.

— *Y tú con un grupo de tu edad y de esta tierra, optaste por*

Vivir en
solidaridad,
quiere decir
compartir
lo que eres y
lo que tienes.



Lo que fue un coche empotrado en lo que fue una iglesia. A ella acudían croatas. La guerra no entiende de credos.

Es
gratificante
dar un paso
aunque
parezca
pequeño en
este camino,
sea con
quien sea.

caminar, hasta Croacia de momento, después repetiste, también te has largado a Cuba, y piensas en Bosnia.

— No se puede hablar de paz en abstracto. Hay que incluir la justicia, pero la justicia radical, no la de los leguleyos, la prensa o los discursos. Déjate de películas y toca la tierra. Vas allá y ves lo que produce la guerra, muerte, devastación, insolidaridad. Analizas por qué, y ves que hacer la guerra es muy fácil, y ser violento también. Depende de los intereses personales que te toquen. Aquí por un caramelo discutimos, por cualquier cosa chillamos. Así es que si nos tocan un poco más, dinero, comodidades, poder... armamos una guerra, si es que no la hemos armado ya y la guerra de los Balcanes no es un producto nuestro con la aparente disculpa de que son ellos los que no se quieren. Las contradicciones existentes allí y aquí son las mismas, así es que a tentarse la ropa.

— *Quieres decir...*

— Que hay que llegar al corazón y a lo interior de cada uno y cambiar mucho: los enfoques, la mentalidad, los intereses, la organización, la educación,... Muchos nos toman por locos, porque somos insumisos, hacemos viajes "raros" donde no te "dan" nada,... Pero es que hay que construir una cultura de paz. Crear la paz. Antes el gobierno tenía un *Ministerio de la Guerra*. Llegó un momento en que eso sonaba mal y apoyados en aquello de la guerra justa y defensiva, que incluso la Iglesia Católica admite, lo suavizaron y lo llamaron *Ministerio de Defensa*. Hay que conseguir cambiarlo por el *Ministerio de la Paz*.

— *Después de los viajes de ayuda SOS Balcanes, ¿qué te ha aportado todo esto?*

— De todo se aprende y de un pueblo en guerra más. Ves que todos son como tú, sus padres, sus madres, sus heridas, sus desequilibrios. Todo te toca. Se caen los esquemas fríos y lejanos y palpas el calor de la persona y de la sangre. Te pone en ascuas. ¿A nivel ideológico?... que tenemos razón, que hay que crear la paz; que hay que valorar sobre todo la persona y ayudarle a valorarse, empezando por tí mismo; y que la gente oficial o en realidad puede muy poco, porque vive en abstracto, o quizá ni siquiera quiere de verdad la paz. Es que desde allí no se entiende siquiera lo que se ve y lo que se oye aquí cuando hablan de ellos.

— *Me da la sensación de que tú has cambiado bastante duran-*

te este año, opinas con más matices, no pones peros a la gente,...

— Bueno, a la gente, a personas concretas, no. A la gente masa y estamento, sí. La experiencia en Croacia es una experiencia más, aunque especial. Ves situaciones, te implicas en ellas. Sufres y gozas, te sientes persona. Y ahí es donde luego me he encontrado con sorpresas. Somos pocos y con poco poder. Te has enrollado con el tema, te has mentalizado, has trabajado codo con codo con gente de todas clases, de HB, o del PP, de parroquias o sin ninguna referencia a grupos. Es una gozada y un descubrimiento. Pocos pero muy variados. Te ha roto prejuicios. Ves que de cualquier sitio puede salir un compañero, un amigo. Te haces algo más acogedor, algo más prudente.

Miras hacia fuera y ves que la masa es masa, masa que hay que dinamizar, pero es masa. Ves las millonadas que se gastan en chorradas y te da pena. En **SOS Balcanes** logramos reunir con mucha brega 700.000 pesetas y comprar con ellas unas cuantas cosas para mandar a Croacia y Bosnia y nos parecía un triunfo. Y lo era. Pero eres consciente de que es muy poco. Ves lo que parece que podrían hacer y lo que en realidad hacen otros... y sufres. Sufres sobre todo porque parece que también la solidaridad, que es humanidad entre personas humanas, pare-



Niños. Croatas. Aún son capaces de reirse. ¿Aprenderán a hacer la paz y no la guerra cuando sean mayores?

ce ser un artículo de temporada, un producto de la moda...

— ¿Para terminar?

— Agridulce. Miras lo que está a tu alcance y haces lo que puedes. Miras lo que se necesita, lo que se necesita allí y aquí y lo que en realidad se hace y te sientes impotente. Además la PAZ, así con mayúsculas es una cosa compleja y tienes la sensación de que cada uno anda por ahí individual y pequeñito con sus paces, y te cuestiona. Ya te acordarás de que cuando dijisteis que en Estibaliz dedicábais este año al tema de la paz te planteé: ¿qué paz?, ¿cómo?, ¿con quién?... Y es que realmente nos formamos y desarrollamos como personas en la relación con los demás. Y ahí está la raíz de la paz, en el tipo de relación que seamos capaces de establecer y aceptar con los demás como personas concretas en situaciones concretas. De todas formas es gratificante dar un paso aunque parezca pequeño en este camino, sea con quien sea □

Ahí está
la raíz
de la paz,
en el tipo de
relación
que seamos
capaces de
establecer
y aceptar con
los demás
como personas
concretas
en situaciones
concretas.



José Manuel López

L REGRESO DE DENVER

En Agosto de este año se celebró la VIII JORNADA MUNDIAL DE LA JUVENTUD. Yo tuve la suerte de encontrarme allí y aprovecho esta oportunidad que se me ha brindado para contaros mi experiencia.

No fue un simple viaje, sino una peregrinación. Por ello, nos pusimos en movimiento hacia lo desconocido y atravesamos el Océano Atlántico.

Por parte del *Camino Neocatecumenal* de Navarra la peregrinación la realizamos después de una detallada preparación, no exenta de dificultades pues estuvo a punto de suspenderse. La llegada a Denver supuso una ruptura con lo que estábamos acostumbrados, pero el ambiente de los peregrinos nos era muy familiar.

El viaje comenzó el día trece de Agosto desde Pamplona a Nueva York, vía Madrid. A Denver llegamos al día siguiente hacia las tres de la tarde, hora local.

Todo nuestro grupo se dirigió en cuatro autobuses (los típicos autobuses amarillos de School Bus) hacia el parque de Cherry Creek. Dejamos los autobuses a unos cinco kilómetros. En pequeñas mochilas cogimos lo imprescindible para pasar esta noche al raso: saco, ropa, comida y, algo muy importante, la radio para escuchar la traducción.

Por el camino nos íbamos juntando con gentes de toda "raza, lengua, pueblo y nación". Había muchos sudamericanos y muchos españoles también. Conforme íbamos

llegando al parque, el caminar se iba haciendo más dificultoso debido a la gran cantidad de gente que iba en la misma dirección. Una vez que llegamos, nos situamos en el sector 7-4 y estuvimos allí hasta el final de la Eucaristía del día siguiente. Llegó el Papa en un helicóptero, descendió y dio comienzo al acto nocturno.

Cuando empezó, lo primero que tuvimos que hacer, fue localizar la emisora de radio por la cual se hacía la traducción en castellano. Ya localizada nos dispusimos a escuchar la Palabra que se estaba proclamando. Fue la parábola del Buen Pastor. Después del Evangelio, dio comienzo la homilía del Santo Padre: cómo Dios es el Buen pastor que se preocupa por sus ovejas -nosotros-. Cómo nosotros estamos hechos a imagen y semejanza de Dios, no por mero capricho de El, sino para que heredemos el mundo y lo llevemos de acuerdo con los planes de Dios sintiéndonos importantes e imprescindibles, cada uno de nosotros para llevar a cabo este plan. Juan Pablo II también hizo referencia al lema de este encuentro: "Yo he venido para que tengan vida y la tengan en abundancia". (Jn 10, 10). Nos recordó que todas las personas buscamos el significado verdadero de la vida, planteándonos, decía e



Papa, "cuestiones existenciales", ¿Por qué existo?, ¿qué tengo que hacer?. No buscar este sentido de la vida es renunciar a una gran aventura.

Habló también del sentido de la peregrinación. Dijo: "El que estéis vosotros aquí significa que no os vais a esconder de la realidad sino que la vais a afrontar. ¡Tenéis confianza en Cristo!" Volvió a hacer referencia a la parábola del Buen Pastor diciendo que Cristo es la puerta, quien entra por ella, estará salvado. Nuestros corazones deben estar abiertos a la palabra de Cristo. Hay una unión entre todos los continentes aquí representados, que es Cristo. "Mientras reflexionamos sobre su vida os pido que tengáis Fe y que creáis en el Evangelio. El os dará fuerza. Hay que escuchar la voz del Buen Pastor y seguirlo. El es el único que nos llevará por el buen camino."

Acabada la homilía del Papa dieron su testimonio una serie de personas de diferentes países. Y ya, hacia las 10 de la noche, el Papa dio la bendición. Después, a cenar y a dormir. El día había sido agotador con el viaje de Nueva York a Denver y más tarde todo el ajetreo del día. Estábamos todos muy cansados por lo que nos dormimos enseguida.

Al día siguiente, el Domingo, por la megafonía nos despertaron pronto (a las 5,30 de la mañana) para que la gente se fuera despejando y preparando para la Eucaristía. Después de asearnos un poco, pues escaseaba el agua, cada cual fue a comprar su desayuno a las casetas que se habían puesto a tal efecto. Ya preparados, aún nos quedó tiempo antes de que empezara la Eucaristía, para rezar laudes, siempre sin movernos del sitio.

Fue todo un milagro el poder concentrarse en los laudes, ya que, a esas horas de la mañana era un ir y venir de gente y, además continuamente estaban dando mensajes por la megafonía, sobre todo de que se bebiera mucha agua porque la organización preveía que iba a hacer mucho calor, ¡y lo hizo!. Después de laudes tuvimos tiempo libre otra vez hasta que empezara la misa.

Sobre las diez de la mañana, en el horizonte se empezó a divisar un helicóptero. En él venía el Papa y, antes de aterrizar, sobrevoló la campa donde estábamos todos. Una vez en tierra, el Papa se dirigió hacia los micrófonos y tuvo un saludo para todos. Se revistió y empezó la misa. Cada lectura fue proclamada en un idioma, la segunda se leyó en castellano. Todos nosotros estábamos con nuestras radios y auriculares en la frecuencia de habla hispana. Por cierto, la traducción en castellano fue muy mala. En vez de limitarse a traducir, añadían comentarios que no hacían ninguna falta, como explicar qué es la patena; además durante la consagración.

Después de proclamar el Evangelio, que se hizo cantado, el Santo Padre nos ofreció una homilía más bien corta (duró media hora), pero muy densa. Empezó con la frase del Magnificat: "Dios, que es poderoso, ha hecho grandes cosas por mí" (Lc 1, 49). Exaltó la figura de María y nos comparó a todos con ella cuando dijo que Dios había hecho grandes cosas por nosotros como por



El grupo navarro despliega su pancarta en Denver antes de fundirse en el gran río de juventud que camina hacia el parque del encuentro.

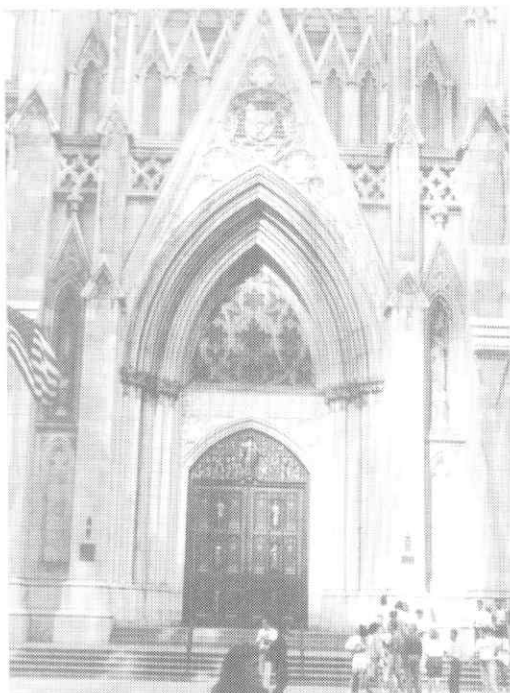
María. También habló sobre nuestra sociedad. Cómo vivimos en una sociedad que pretende erradicar toda clase de valores humanos empezando por el valor fundamental de la vida, que es la vida misma, y nuestra identidad como cristianos. Cómo la familia está siendo duramente atacada y de cómo, los que pagan todo esto son los más débiles: los no nacidos, los niños, los pobres, los inmigrantes, etc,...

El Papa nos hizo esta afirmación a todos los jóvenes del mundo: Que Cristo nos necesita para iluminar al mundo diciendo sí a la vida, pero sí a una vida completa. Nos exhortó a poner todas las armas que tiene un joven al servicio de esta lucha: inteligencia, talento, entusiasmo y compasión. Dijo también que el resultado de la batalla está decidido, pero que la lucha continúa. No dijo

que iba a ser fácil, sino que será una lucha con mucho sufrimiento, pero tenemos una ayuda muy grande: Cristo.

Nos alentó a que no tuviéramos miedo de llevar el Evangelio a las calles y las plazas, que ésta no es una época para estar avergonzados del Evangelio, y éste no se hizo para quedar oculto, sino para que se proclamara. Pero que no tenemos que hacerlo solos y con nuestras propias fuerzas, sino que nos tiene que acompañar el Espíritu Santo. Todo lo reunió en una frase muy significativa: "El tercer milenio se acerca y la Iglesia se está preparando para ello. Es como un campo arado y Cristo necesita obreros para trabajarlo. Jóvenes, no falléis a Cristo."

Teniendo en cuenta la festividad del día, la Asunción, nos recordó que María es ya parte de los primeros frutos de la resurrección del Salvador.



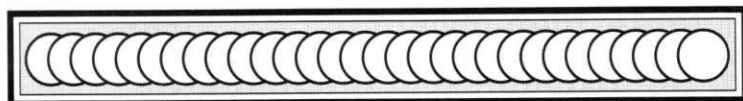
**Visita obligada en una peregrinación por los EE.UU..
En Nueva York, la Catedral neogótica de S. Patricio.**

Cristo tomó el cuerpo mortal de María y a cambio le dio la vida completa. En María se hizo realidad la victoria sobre la muerte, y sin corromperse fue trasladada al cielo en cuerpo y alma. Ella guardó todo en su corazón y en su cuerpo y nos dirige desde el cielo intercediendo por nosotros. Juan Pablo II acabó su homilía diciendo: "El Señor ha hecho grandes cosas por tí, María, por todos nosotros, por todos los jóvenes y por las generaciones venideras. Vosotros no debéis avergonzaros del Evangelio. Debéis estar orgullosos de él".

La introducción a la Oración Universal de las Preces, hechas en varios idiomas, consistió en la repetición parafraseada por parte del Papa del lema de la jornada: "Cristo se ofreció en sacrificio para que tuviéramos vida, y vida en abundancia".

A medida que el día iba creciendo y la Eucaristía caminaba a su término, lo que había previsto la organización se hizo realidad: el calor iba aumentando. Y cálida fue también la despedida del Papa, una despedida personal en la que nos encargó que transmitiéramos su saludo a todos nuestros familiares y amigos. Un saludo, pues, suyo y mío a todos los que me estáis leyendo. La próxima jornada mundial de la juventud será en Manila, Filipinas, a principios de 1995.

Era el momento del regreso, pero nuestro grupo no lo hizo de inmediato. Esa misma tarde nos llegamos a un pequeño pueblo de las Montañas Rocosas. Al día siguiente, lunes, todos los miembros del Camino Neocatecumenal de las diversas partes del mundo participantes en este encuentro juvenil pasamos la tarde con el fundador del movimiento, Kiko Argüello, quien nos dirigió una catequesis en la que destacó el mensaje de que la doctrina y evangelización propuestas por el Papa no hay que enfocarlos de modo reduccionista, como hicieron varios medios, sino tomarlos en su radicalidad y desde ella afrontar el mundo real, la calle y la propia vida. También merece la pena reseñar que al final de este acto, de entre los presentes, se levantaron mil doscientos chicos que tienen el propósito de irse al seminario y mil chicas para monjas □





EKAIDEAK SANTIAGORA BIDEAN

Arabatik Zehar.

Irailaren 20-an, Ilazarra errixkan elkartu gara Lazkaoko eta Estibalizko senideok. Ordurako erromesaren otoiiza egina genuen, baita errosario santua esanda ere.

Gure ibilaldi santua antzinako lekaideen antzera egina izan da, neurri batean bederen: Monastegitik monastegira egin dugu gure bidea.

Covadonga.

Lendabiziko etapa Oviedo izan dugu. Eguerdirako Covadongako santutegira heldu gara.

Covadongako Andre Mariaren santutegia toki onean kokaturik dago: mendiaren altzoan balego bezala. Andre Mariaren irudia ez dago elizan, aldameneko koba batean baizik. Koba santu honen ingurua gutiz eragingarria da; isiltasunerako eta otoi-zerako aparteko lekua iruditu zait.

Santutegian denboralditxo bat igaro ondoren, mendian gora abiatu gara, goiko aintzira, Lagos de Enol deituak, ikusteko asmoz.

Asturiasko Lekaide-Lekaimeekin.

Goian bazkaria egin ondoren, Oviedo-rantzko bideari ekin diogu. Tartean, Val de Dios deituriko zistertar monastegi handia begiratu dugu. Orain dela urtebete bir-hasi dute monastegi horretan lekaide bizitza. Aita Guido priorak onartu gaitu. Monastegiaren alboan bada IX. gizaldiko elizatxo bat, oso ondo berriztatua.

Ilundu orduko sartu gara Oviedo hirian; erabat argiturik eta ederturik aurkitu dugu. Biharko egunez San Mateo, bere zaindaria-
ren jaiak ospatzen omen ditu.

Itzuli batzuk eman beharra izan dugu San Pelayoko monastegiaren atarira kotxe eta guzti sartzeko. Etxeko eta ezagunei egin ohi zaien arrera egin digute lekaimeek. Bakoitzari bere gela erakutsi ondoren, elizara joan gara gure arrebekin bezperak abestera. Lekaimeen koruan eman zaigu bakoitzari zizailua.

Bai monastegi honetan, eta gero aipatuko ditudan lekaime monastegietan, jator-tasun eta naturalidade sano bat aurkitu dut emakume horietan. Gauzak asko aldatu dira, onerako, arlo honetan.

Astearte goizean berriro elkarrekin bildu gara hiru komunitadeak, maitinak eta gorespenak abesteko, eta meza santua egiteko.

Une hauetan sumatzen du batek salmoak dioen hura: "Zein gozo eta eder anaiak elkarrekin bizitzea".

Galizia. Sobrado de los monjes

Erromesaldiko bigarren eguna eguraldi argiarekin hasi dugu, eta Lugon aurkitzen den Samosko monasteria dugu gaurko hel-muga.

Asturiastik Galiziara igarotzeko, gaziña-di bikainak pasa ditugu; lur horietan mardul dago oraindik gaztainondoa.



En *Val de Dios*. Con el P. Jordi-Guido Gibert, Superior de la Comunidad cisterciense recién reestablecida en el viejo monasterio.

Eguerdirako “Sobrado de los Monjes” deritzan herrixkara iritxi gara; Koruñako lurraldean aurkitzen da. Herri honetan bada herriari izena damaion zistertar monastegi ospetsu bat. Gure zain zeuden bazkaltzeko. Hogei bat lekaide bizi dira bertan; sasoiko jendea gehiena. Aspalditik ezagunak bagina bezala hartu gaituzte hauek ere; gure bisita dela eta, aparteko jai giroan egin dugu bazkaria.

Oso gaurkoak eta bertakoak ikusi ditugu Sobradoko anaiak. Inguruko nekazari eta baseritarrek dituzten arazoa eta zailtasunetaz ondo jabeturik daude; eta horretan laguntzen diete. Badute behitegi-eskola bat, inguruko gazteak eskolatzeko egina. Liturgia geroz eta gehiago ematen dute gailego hizkuntzan; kontutan eduki beharrekoa da, anaiditik hiru bakarrik direla Galiziako semeak.

Samosko beneditarrekin.

Ilunbistan iritxi gara Samosko monastegira. Monastegi hau Lugoko probintzian dago, El Bierzo lurraldetik hurbil.

Monastegi honetako lekaide beneditarrek izanik Sobradokoak baino hurbilagoak ditugu. Oso antzinako monastegia dugu Samosko hau ere, haundia eta ederra barru aldetik, naiz kanpo aldetik ez irudi horrela. Bi klaustro, berrogeita hamar metro luzekoak. Eliza ere ikusgarria dugu, dena harrilanduz egina. Bai, gailegoak gutziz trebeak direla harri lanean ageri da horrelako elizetan.

Hamar lekaideek osotzen dute bertako anaidia; nahiko lekaide gutxi hainbesteko monastegiari bizitasuna emateko.

Monastegi honetan bi gau igaro ditugu; eta arrats-otoitzak goiz-goizeko maitinak, eta gorespenak elkarrekin ospatu ditugu. Liturgiak gazteleraz egiten dute dena; gailego-espíritu gutxi nabari da anaidi honetan, ia gehienak kanpotarrak, Galiziatik at jaioko baidira.

Hemen ere senide bezala hartu gaituzte; anaidi osoa gure baitan egon da bi egun hauetan. Eta guk egin diegun ikustaldia benetan eskertu digute. “Gu hemen, Galizian, nahiko aparte bizi gara”, eta inor gutxi ager-

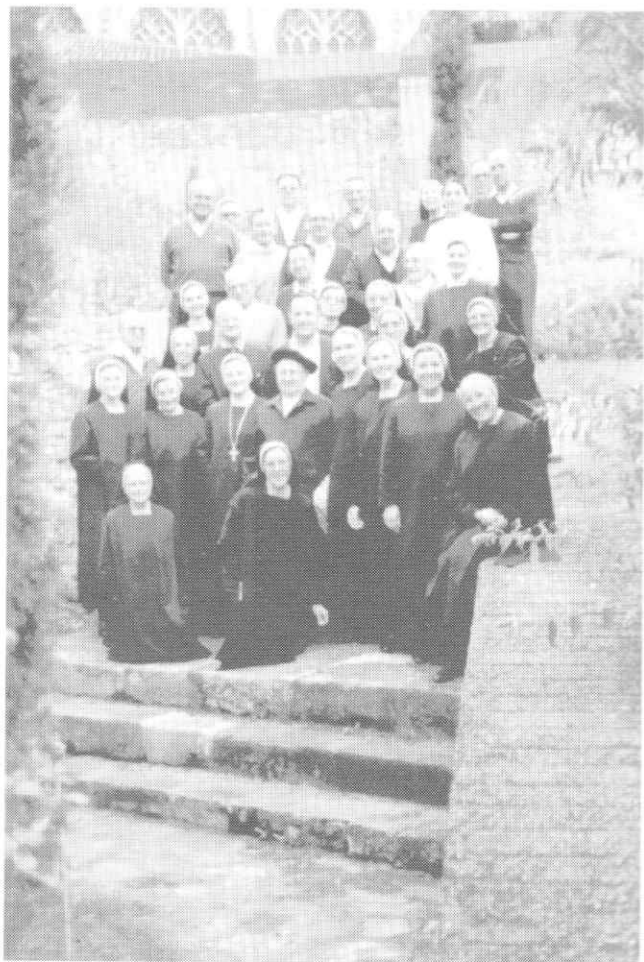
tzen da alde honetara, aurtengo Santiago urte santua ez bada.

Aurten bai, erruz izan dute jendea. Monastegipean antolatut duten aterpea beterik daukate urte osoan. Santiagora doazen jendez.

Santiago de Compostela.

Gure erromesaldiaren hirugarren egunak Samostik Santiagora eraman gaitu, Portomarinetik pasatuz. Goizean bidean jartzean kanturatu gara, Santiagoren bidean bete-betean sartu garela. Bide bazterretik eta laister bideetatik zehar jendetzak ikusi ditugu Santiagorantz: gehienak oinez, eta beste asko txirrinduz. Gazte jendea gehien bat. Horrela izan da Santiagoraino heldu arte. Santiagon berriz, berealdiko jendetza aurkitu dugu; nahiko lanak izan ditugu katedralean sartzeko eta hamabietako meza nagusian eskuartzeko. Hirurogeiren bat apaiz bildu gara aldarera, bertako Gotzain Laguntzailea buru dugula. Meza txukun eta egoki eramana izan da, ohargilearen eta kantu zuzendariaren laguntzaz. Jaunartzerakoan, berrogeiren bat apaiz zabaldu gara Jauna ematera. Jendartean estu estu sarturik, Jauna ezker-eskuin, atze-aurre ematen aritu naiz; alde guztietatik esku luzatuak Jaunaren Gorputza hartzeko. Zein ederra zen nekazari-esku lakar haiek ogi santuaren eske luzatuta ikusteak. Jendearen beharra eta egarria jaunartzeko!.

Ontzian neuzkan ehun eta gehiago formak amaitu arte aritu naiz. Fede bizikizun bera izan nuen orain dela urtebete Napoles inguruan aurkitzen den Montevergineko Andre Mariaren santutegian; han ere jende



En el jardín del monasterio los monjes peregrinos con un grupo de monjas benedictinas de San Pelayo de Oviedo.

xumea eta baserritarra zen Jaunartzea eskatzen zuena.

Jaunartze luzea bukatu denean, eta jaunartze ondorengo otoitzaren aurretik, butafumeiroren erabilketa egin da. Atsegin izan zait antzinago folklorezko ohikun hori jaunartze ondorengo esker eta gorespengiroan sartzen saiatzea. Aurretik oharpen egoki egin zaio batzarrari, intzentsua erretze eta eskaintzearen esanahiak agertuz, eta denok une horretan espirtu hori izan dezagula eskatuz.



Ante la fachada del que fuera monasterio benedictino de Compostela, San Martín Pinario, acompañados por D. Victorino Palacios.

Intzentsuarena amaitu denean, nahiko laister egin da berriro isiltasun santua, meza otoitzarekin eta azken bedeinkapenarekin bukatzeko. Erromesen meza hau egoki eta txukun egiten dela iruditu zait.

Meza santuaren ondoren, katedralaren ate aurrean topatu gera denok, egun honetan gidari izango dugun Victorino jaunarekin. Victorino, Trebiñoko Bajauri herrian jaioa da. Gure A. Emiliano Ozaetaren ezaguna, hau Obekurikoa bait da, orain Santiagon

bertan bizi da. Bazkal aurretik, katedralaren sarrera eta erromesen hospitala izana begiratu ditugu, Santiagoko beneditar lekai-meekin. Katedralaren atzekaldean bizi diren beneditar lekai-meak. Beste etxetan bezalaxe gogotsu eta pozik hartu gaituzte. Bazkal ondoren komunitadearekin egon gara; guk euskal kanta bat abestu diegu, eta haiek “Gure Aita” gailegoz. Gero monastegi barruan duten museoa ikusi dugu; gauza bitxi eta ederrak badituzte; baina ederrenik dutena eliza da, harriz egina eta urreztatutako erretaulaz estalia.

Astia uste gabe joan zaigu; denbora juxtua dugu San Martín Pinario, beneditar monastegi izana, eta orain apaizgaitegi dena, ikusteko. Gure zain genuen Vitorino jauna.

Ilundu aurretik, kotxeak dauzkagun aldera joan gara, eta bertan Vitorino gidariari eskerrak emanez eta azken agurra eginda, Samoserako bideari ekin diogu.

Etixerako bidea.

Erromesaren azken eguna irixi zaigu. Samostik goiz irten gara, kilometro askotxo egiteko baidugu egun honetan. “El Cebreiro” mendi gailurra (1200 metro), Lugo eta El Bierzoren tartean dagoena, lainopean igaro dugu. Gain haietan ere gazte jendea bide bazterretan Santiagora doana, beren motxilak sorbaldan eta goitik behera plastikoa haundiz estalita.

Ponferrada herriaren barrundik pasa gara “Foncebadon” mendi ospetsura igotzeko. Aldapa latzak pasa ditugu, eta toki bakartiak benetan. Hemen ere erromesak Santiago bidean.

1500 metrotara igo aurretik laino artean sartu gara. Bat batean "Cruz de ferro" deituriko gurutze ospetsua begiztatu dugu. Eguraldi gaiztoa izanik ere, laino itxia eta haize indartsu eta hotza, kotxetik atera gara gurutze santuaren oinetaraino igotzeko. Gurutzea harrimeta haundi baten gainean dago tinko. Harri hauek gizaldietan zehar erronesek ekarritakoak omen dira. Gure aurreko kristauek zer ote zuten sufritu mendi hauek zeharkatzerakoan; baina dena gainditzen duen fede haundi batez beteak zeuden kristau haiek.

Gurutzearen ondoan jende mordo batekin egin dugu topo. Giza- seme batek nongoak garen galdetu digu. Gipuzkoa eta Arabako lekaideak garela esan diogunean, bera ere giputza dela esan digu, Errenderian jaioa. Orain Santiagon bizi omen da eta elizako diakono egin berria. Santiagoko gazte talde batekin erromes bidea egiten ari dira: Donigane-Garazira joan eta bertatik egiten ari dira Santiagorako bidea.

Leon: Katedrala eta Lekameak.

Eguerdiko hamabietarako Leongo hirian sartu gara. Bertako katedralean sartu gabe ko erromesik ez dela eta, barrura sartu gara. Lehen ere ikusia izan arren, oraingo hentan ere bidriera bikain haiek txunditu naute: izan ere eguzkia bete betean zegoen kanpoan. San Isidroko atarian argazki bat egin dugu. Leonen ere beneditar lekaimeak genituen gure zain.

Ordubietarako monastegiko atarian bildu gara denok; Ama abadesak egin digu ongietorria. Esan beharrik ez dago, bestetan bezala, hemen ere etxeko bezala hartu gaituztela. Aizpadia osoarekin solasaldi gozo izan dugu eta monastegiaren barrupeak erakutsi dizkigute. Lekaime hauen ogibidea kolegioa da.

LOS MONJES PEREGRINAN.

Aunque la estabilidad caracteriza a los monjes, la peregrinación nunca les ha estado ausente y forma parte de su tradición. Los medios modernos permiten un desplazamiento comunitario antes imposible y la ocasión del Xacobeo 93 nos ha parecido oportuna para practicar lo que tantas veces predicamos.

Del 20 al 23 de Septiembre los monjes de Estibaliz y Lazkano peregrinamos a Santiago con rapidez y creemos que con fruto. Eso sí, sin abandonar viejas tradiciones que hablan de la visita al Señor en Oviedo y los monasterios y comunidades monásticas del camino, añadiendo, en nuestro caso, la visita a la *Santina* en Covadonga.

Así tomamos contacto rápido pero fraternal e intenso con los monjes cistercienses del *Val de Dios* en Asturias en el 1100 aniversario de su Iglesia y 1º de la restauración de la comunidad en aquél lugar; con los trapenses de Sobrado, La Coruña, con los benedictinos de Samos, Lugo, y por el lado femenino con las benedictinas de Oviedo, Santiago y León.

Santiago es Santiago., Misa en la Catedral, solemne, repleta y bien celebrada. Cicerone a domicilio, el Sr. *Victorino Palacios* natural de Bajauri, Treviño, y residente en Santiago de Compostela. Mejor compañía imposible. Gracias. *Eskerrik asko* a él y a todos los que encontramos en el camino, numerosos, conocidos y desconocidos. Pero sobre todo al Señor que nos deparó la gracia del viaje y de la fraternidad ☐



Foncebadón. el monte que no existía antes de los peregrinos.

Lekaide eta lekaimiek elkarrekin otoitzaldi egin ondoren, eta elkarri opariak eskainita gero, Estibaliz alderako bideari ekin diogu. Burgoserako bide luze eta zabaletan zehar, esker kantuz eta otoitzez itzuli gara geure aberrira.

Estibalizen senide arteko afaria eginda gero, arrats otoitzak abestu ditugu.

Gutziz aberatsak, graziazko bideak, iruditu zaizkigu egun hauetako bizikizunak. Gure eskerrik asko beroena bide luze horretan hain maitekiro lagundu digutenei; eskerak Jaunari inolako ezbeharririk gabe etxera itzuli garelako ☐



OME UD. LA PALABRA

Hasta esta ocasión en que la comunidad me acogió durante unos meses, exactamente desde el Sábado de Pascua hasta el día de S. Benito, 11 de Julio, Estibaliz me era más desconocido que conocido. En diversas ocasiones había estado allí, pero siempre de paso.

Acababa de llegar y aún no acertaba bien con el camino para llegar a la Iglesia. Iba abriendo puertas buscando cuál era la buena, cuando de sopetón me encontré con un señor, que sin darme tiempo a decirle, ni preguntarle nada, me dijo: *“Yo vengo mucho aquí. Aprecio mucho a la Comunidad de Estibaliz”*.

Me doy cuenta de que este señor es un sacerdote. No sé por qué, creo sentir en ese momento, de repente, cuando no lo esperaba ni remotamente y a través de este incidente de nada, toda una dimensión del monasterio. La estancia subsiguiente no hizo más que confirmar la intuición que presenté en ese momento, el vínculo y buena relación entre el clero local y los monjes. Fue mi primer descubrimiento.

Llegado el 17 de Abril, el 24 tuvo lugar una marcha de jóvenes, —Gazteen ibilaldia— a este santuario mariano. Era una marcha por la paz, y por la paz en el País

Vasco. Eran euskaldunas y erdaldunas; caminando juntos, orando juntos. En el transcurso de la liturgia que se celebró, presidida por el P. Prior de Lazkano, estos jóvenes proclamaron en ambas lenguas un texto en común que expresaba su decisión compartida de trabajar por la paz en su tierra.

¿Por qué estos jóvenes eligieron Estibaliz como meta de su marcha? Es que hay una gracia de reconciliación, de perdón, vinculada a este monasterio. Una gracia que está vinculada con sus mismos orígenes, cuando señores y plebeyos enemistados venían a Estibaliz a reconciliarse. Así descubrí que esta gracia sigue viva y activa. Sabía de monasterios benedictinos que atendían santuarios marianos —tradición que nos es completamente desconocida en Francia— y descubría así toda una dimensión de la vocación benedictina.

A lo largo de mi estancia he coincidido con varias celebraciones locales propias. Día de S. Prudencio —“fiesta de los caracoles” — el 28 de Abril; el 1 y 2 de Mayo, fiesta de Ntra. Sra. de Estibaliz y aniversario de la coronación de la imagen; el sábado 29 y el domingo 30 de Mayo, peregrinaciones de los pueblos de los alrededores; el 20 de Junio, fiesta de la familia. En cada ocasión no podía menos de admirar el aspecto festivo, popular, de estas jornadas. No creo que nosotros fuéramos capaces de pasar con tanta naturalidad, con tanta facilidad, de una liturgia tan recogida, tan vibrante en el can-



Danza. El signo del ser de un pueblo, el vasco. El nuestro.

to, tan orante, a las danzas, cantos u otras actividades —aizkolaris, makilaris, portadores de pesos, artesanía tradicional—...

Esto no era simplemente folklore vasco, sino un pueblo que verdaderamente vivía y se expresaba tal cual es realmente: cristiano y vasco, orante y creyente, pero también fuerte, santo, ágil, artista, deportista... ¡qué cantidad de gente he visto llegar durante estos meses corriendo, en bici, andando...! Yo he percibido como algo muy especial esta simbiosis entre lo religioso y lo profano, lo cultural; no creo que en Francia podamos encontrar esto. ¿Quizá aquellas ferias celebradas con motivo de fiestas religiosas, que en la Edad Media reunían un inmenso concurso de pueblo y donde la vida parecía estallar toda de un golpe?

¿Me atreveré a decir mis otros descubrimientos?. Tras la fiesta la tornafiesta... Cuando el buen pueblo cristiano se ha ido, las campas, los caminos, los accesos, las inmediaciones del santuario hasta sus mismas puertas y las cercanías del monasterio, que-

dan sembrados de papeles grasientos, de plásticos, botellas, envases, porquería, desechos, detritus y suciedad desparramada por todas partes en el suelo... Las papele-*ras*, las docenas de *papele-
ras* que hay por todas partes apenas sí las utiliza nadie. Es más fácil dejarlo todo por tierra allí donde cada uno lo encuentra.

Es la pequeña comunidad de monjes la que tiene que encargarse de que haya limpieza en los alrededores. En realidad uno solo de los monjes. Se necesitaría estar a tiempo completo para este solo trabajo, cosa que resulta evidentemente imposible, o que la gente, al menos aprenda a dejar las cosas limpias como las encuentra.

El monje que se cuida de la limpieza me ha pedido que le ayude en algunas ocasiones. ¡Nueva experiencia!. Al mismo tiempo que la gente saluda con amabilidad al *Padre benedictino* que uno se cruza al pasar por los alrededores del monasterio, es incapaz de *ver* a la *persona* que abnegadamente trabaja para servicio de todos. En esto no he notado diferencias con Francia.

Está en Estibaliz también esa joya románica que es su iglesia. Como todo el mundo también yo me he sentido seducido por ella. Pero eso he tratado de decirlo de otro modo a lo largo de mi estancia.

¿Ya está?. Quedan todavía los admirables coros que he podido escuchar. El recordado Sr. Urteaga, a quien tanto echamos de menos, organista y director de coros en S. Sebastián, que ha escrito tanto y compuesto tan bellas obras y cantos en especial para la Abadía de Bellok, me había hablado con frecuencia de la tradición coral del País Vasco. he podido comprobarlo por mí mismo.

¿Lo he dicho todo ya?. Ahora sí. Lo demás: la acogida, los encuentros personales, los ejemplos, los testimonios, las amistades, no sabría cómo expresarlas, escribirlas, ni dibujarlas... □

*Marc Doucet.
Monje de Bellok*



Un rincón estibalicense. Acuarela del P. Marc Doucet.

II. PEREGRINACIÓN A ESTIBALIZ

Al ritmo constante
de pasos sin pausa
van llegando canciones gozosas
hasta tu montaña.

Las luces primeras
a la noche espantan
y el santuario, entre nieblas, despierta
al brillo del alba.

Estibaliz vibra
al son de la campana
acogiendo al pueblo peregrino
en festiva marcha:
niños juguetones
con sus voces claras,
precediendo a sus padres y abuelos,
que, lentos, avanzan;
jóvenes unidos
—dichosa algarada—
explosión jovial de nueva vida
y fe renovada.

Al ritmo constante
de pasos sin pausa
van llegando canciones gozosas
hasta tu montaña.

El sol se hace fuerte,
las brumas se marchan,
se concentran junto a tu santuario
tus hijos de Alava.

Símbolos, banderas,
músicas y danzas
vuelan libres en cielos de risas
junto a tu morada;
campesinas flores
y artesanas lámparas
son sinceras y limpias ofrendas
a tí, madre amada.
Parroquias, colegios, pueblos y comarcas,
compartiendo la fe y el camino,
trenzan sus plegarias.

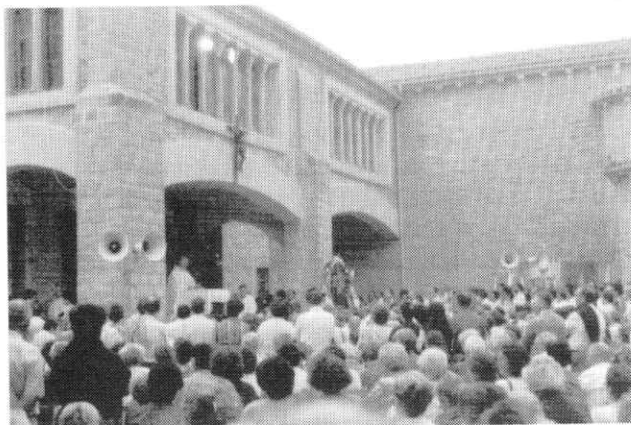
Al ritmo constante
de pasos sin pausa
van llegando canciones gozosas
hasta tu montaña.

Con Jesús en brazos
les abres tu casa
y lo muestras, envuelto en los ecos
de aquellas palabras:

“Dichosos los pobres,
los hombres de calma,
los que lloran sus penas a diario
y los que hambre pasan;
dichosos aquellos
que el perdón regalan,
quienes tienen el corazón limpio
y la paz en el alma;
dichosos los justos
que el acoso aguantan
y dichosos, por siempre, vosotros
seréis por mi causa”.

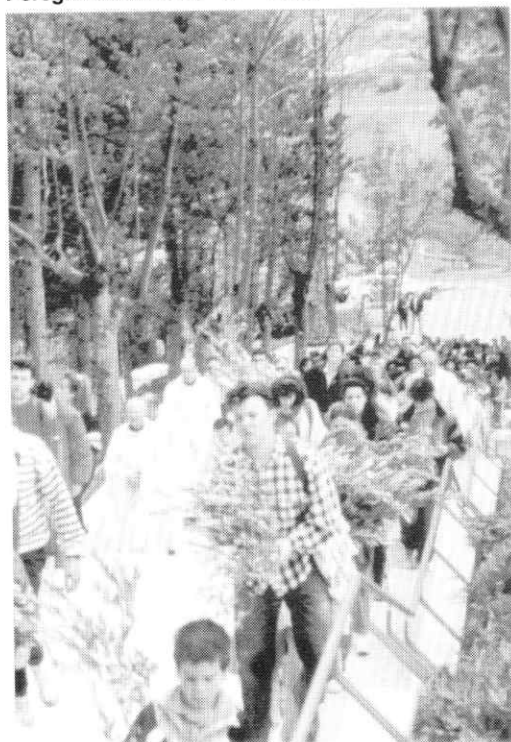
Al ritmo constante
de pasos sin pausa
van llegando canciones gozosas
hasta tu montaña □

José Félix Mendía. Pamplona.



Peregrinación ... 15 - 8 - 1988.

Peregrinación ... 24 - 4 - 1993.



Ana, Inma, Mónica y Rubén, sentados al calor de la estufa ocupan por entero una pequeña mesa sobre la que se debaten en ardua batalla los diferentes programas que afectarán a los chicos de tiempo libre, a su diversión, a su reflexión a su cristianismo en ese tiempo.

Me despido, salgo fuera de la habitación evitando el oscuro laberinto de pasillos, la salida, unas escaleras y el patio. Desde él se presencia una de las caras de la Basílica, clavada en el suelo, pesada, anquilosada y estancada, desde hace mucho sigue pareciendo la mejor caja de almas.

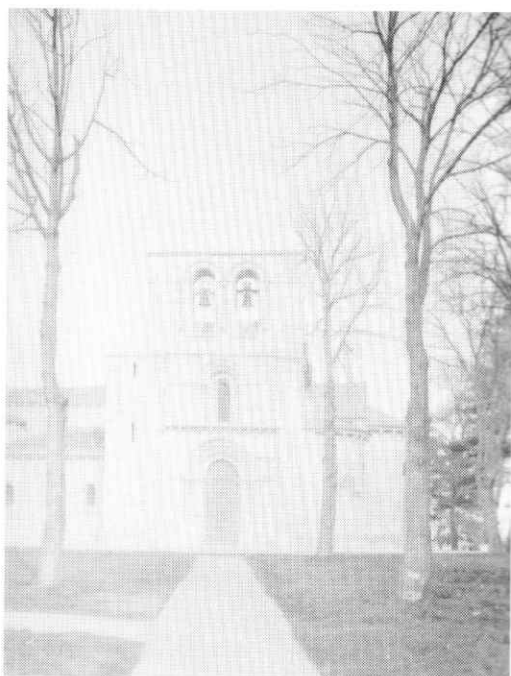
Seguimos por el patio hasta la altura del kiosko, está abierto y vacío y como si se advirtiera mi presencia, aparece un hombre vestido de oscuro que me ayudará después de mis pesquisas, a encontrar el grupo de Comunidad de Vida Cristiana.

Se encuentra en la sala última del edificio, al lado de la huerta. Este señor, muy amable, me deja en el lugar indicado y me adentro en él.

Una vez dentro soy obligado a aclarar mi identidad e intenciones. Después de hacerlo me siento y escucho. El grupo se compone de unas treinta personas que debaten cómo ser más bueno, mejor, creo que les encanta oírse. Termina la reunión y salimos de la sala.

De vuelta al patio me tropiezo con Aita Emiliano, personaje ilustre en estos lares, me pregunta qué me parece su casa, si me gusta, yo asiento y tras una breve conversación tiene que irse. Emiliano siempre tiene prisa.

Termino de cruzar el patio, también el arco románico y por el ala derecha del santuario llego a las escaleras que me conducirán al aparcamiento y al coche.



Estibaliz. Un lugar de referencia para el bien de nuestras almas.

Reflexionando sobre lo que había visto, comprendí que en hora y media que duró mi estancia en tan santo lugar sólo vi hombres buenos, sin otro interés que alimentar su alma y convivir lo más cerca de Jesucristo, formando grupos de reflexión. Ocupados en actividades humanitarias y otros en educación de unos niños que a lo más no guardarán manía a sus monitores

Sí, en Estibaliz hay un sitio para todos, una cama, un pupitre, una silla en la que pensarlo todo, unos días o unas horas en las que la brisa de la llanada se encarga de despertar todos los buenos sentimientos que la velocidad de la vida oculta en lo más profundo de nuestra conciencia.

Arrancado el coche y bajando por la carretera que serpentea hasta el pueblo de Argandoña recuerdo lo que me dijo Rubén: “es que la Iglesia no está de moda, sin

embargo nunca antes fue mejor"; vienen a mi mente también aquellas líneas pintadas en la pared del frontón que hablaban de Estibaliz como el lugar donde las almas se hacen fuertes. Llego al cruce de la carretera general y ... la bocina del coche que me sigue me despierta del sueño, un sueño limitado por los lindes de un cerro pero que

surte de nuevos bríos para enfrentarnos a las leyes del asfalto, la Coca Cola y las modas musicales. Por todo ello cuando me pregunten por Estibaliz les hablaré de un sitio de paz, amistad y vida, el lugar donde las almas se hacen fuertes □

Aitor Ruiz de Alegría. Dulantzi.



IV. EL CERRO DE ESTIBALIZ

En un cerro hay un convento
con sus columnas bordadas
que está mirando al Gorbea
y vigila la llanada.

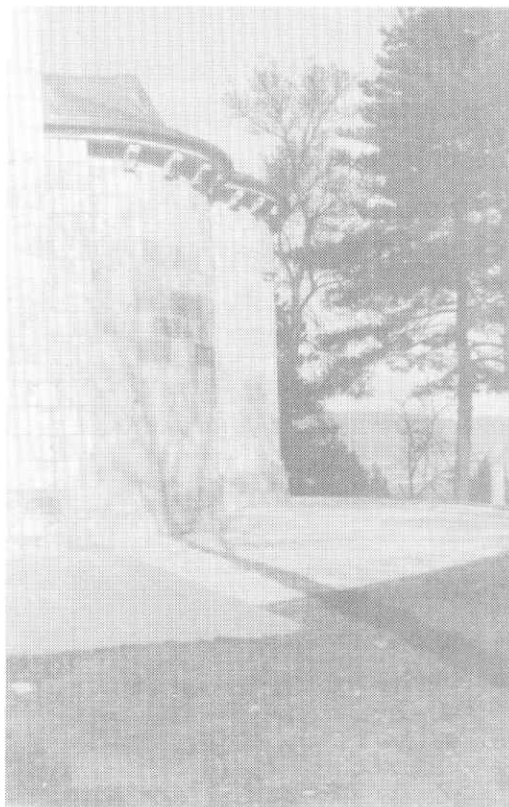
Sus muros de piedra firme
con rayos de luna clara
donde se citan los hombres
mirándose cara a cara.
Unas voces que hacen eco
son sonido de campanas
los monjes cantan sus preces...
son himnos que a todos llaman

Este cerro es todo un mundo
con esta inmensa ventana
orgullo en los alaveses
pues guarda a su soberana.

Esta tierra es recia y pura
hecha de sudor y lágrimas.
Un irrintzi llegó al cielo
nacido en la tierra vasca
donde se encuentran amores
a los pies de Quien les ama.
Irene Rueda. Vitoria-Gasteiz □

Irene Rueda. Vitoria-Gasteiz

Y en el cerro ... la basílica, sede de su Soberana.



T

EXTOS Y ORACIONES

Oración compuesta y rezada en euskera y castellano por
ESTIBALIZ LOPEZ DE MUNAIN
en la Misa Solemne del día 12 de Setiembre a las 12

Virgen de Estibaliz, madre nuestra:

En nombre de todas las que nos llamamos Estibaliz, Estitxu, Esti, te quiero presentar esta oración.

Como cada año hemos venido en el día de tu fiesta para agradecerte en primer lugar que vives dentro de nosotras y nosotros y en medio de nuestro pueblo.

Junto con estos ramos de flores, queremos presentarte:

- nuestros deseos, ilusiones, proyectos, trabajo y preocupaciones así como los sentimientos que tú conoces y guardamos en nuestros corazones.

- de manera muy especial quiero presentar también a nuestras hijas e hijos. Gracias por ellos. Quiero que con tu ayuda sepamos transmitirles con sencillez, cariño y profundidad la fe y los valores que recibimos de nuestros padres.

- te pedimos Paz Madre.

Paz en nuestras vidas.

Paz en nuestro pueblo y en el mundo.

Amén. Gracias ☐



M^o Estibaliz López de Munain lee la oración a la Virgen de Estibaliz antes de la ofrenda de las flores, en que participan varias Estibaliz más

*E*stibalizko Andra Mari, amatxo maitea:

Otoitz hau Estibaliz, Estitxu eta Esti guztien izenean eskaintzen dizut.

Urtero bezala hemen etorri gare zuri jai egun honetan eskerrak ematera guregan eta gure herriaren erdian bizi zarelako.

Lore sorta honekin batera:

- gure nahiak, lanak, kekek eta gure bihotzeetan dauden sentimendu guztiak, ondo ezagutzen dituzunak aurkeztu nahi dizugu.

- oso bereziki gure seme alabak aurkezten dizut, zure laguntzaz izan dezagun kemen eta indarra gure gurasoengandik jaso ditugun baloreak eta fedea maitasunez eta sakonki ematen jakin dezagun.

- eta amaitzeko Pakea nahi dugula adierazten dizut..

Pakea gure bizitzeetan.

Pakea gure herrian eta munduan. Amén. Eskerrik asko □

ORACION UNIVERSAL
en la Misa de la Peregrinación
de los Euskaldunas de Alava 16-10-1993.
A. IÑAKI GOENAGA, Pasiotarrak egiña

Arratsaldeon, Aita,
erromes gaituzu,
Euzkadi'k nai duena
Zuk ondo dakizu.
Biotz zabaletikan
bakea darizu,
bake seme-alabak
gaitezen egizu.
Geurez ezin duguna
Zuk lor ezaiguzu.

Jaungoiko Aita dugu
zeru-lurren jabe,
otoitz gure alde,
ta Estibaliz'ko Ama
Jaunaren mirabe.
Gorde Euskalerria
erdibitu gabe,
lotu geure artean
sendo eta fuerte;
geroan dezagun guk
zorion ondare.

Estibaliz'ko Ama,
erromes etorri,
bakezko egarri,
zure oiñetan gera
belauniko jarri.
Eskua nai diogu
luzatu elkarri
eta bake mezua
nun-nai iragarri.
*Araba lurraldea
egin bake erri* □

Ofrenda de la Zona Sur de Vitoria-Gasteiz en la
PEREGRINACION DEL COMIENZO DE CURSO.
16-10-1993.

Querida Virgen de Estibaliz:

En este día de encuentro, con motivo del inicio de Curso del Arciprestazgo de la Zona Sur, queremos ofrecerte:

- nuestro trabajo, nuestras ilusiones, nuestras desesperanzas, nuestros olvidos y nuestro compromiso en la construcción del Reino, hoy, aquí, en la Zona Sur de Vitoria.

Hoy hemos estado reunidas sesenta y cinco personas reflexionando sobre el gran problema que nos interpela a todos, cristianos y cristianas que de alguna manera somos sensibles a la realidad que vivimos, que es la "crisis". Nos han expuesto magistralmente QUE PASA y nos han explicado algunas PAUTAS de ACTUACION. Después, en grupo, hemos reflexionado juntos y hemos llegado a la conclusión de que "estamos en una crisis muy compleja"; el capitalismo, con todo lo que conlleva de desequilibrio, poderes, dinero,

competitividad, y la *Unión Europea*, nos producen desilusión e inquietud. Los jóvenes estudian no para trabajar en lo que les gusta, sino para engrosar las filas del paro; se sienten responsables de causar gastos a veces importantes a las familias y sin embargo no pueden aportar ingresos.

A pesar de esto, TODOS, hemos estado de acuerdo en que NO ACEPTAMOS QUE NO HAY SOLUCION a estos problemas; nos sentimos impotentes, incapaces de desmontar las estructuras que generan tanta desigualdad y tantas bolsas de marginación, pero TENEMOS CONFIANZA EN EL HOMBRE Y LA MUJER, juntos vamos a ser capaces de encontrar salidas que nos ayuden a testimoniar que son posibles, la solidaridad, la justicia, el amor. Para ello nos hemos propuesto caminos:

- la coherencia entre nuestra militancia cristiana y nuestras actitudes y formas de vida.

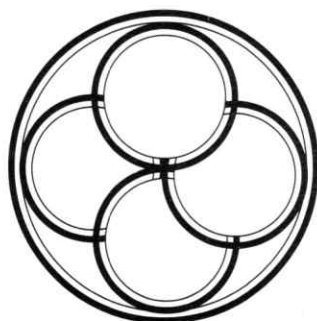
- el compromiso con los movimientos obreros y ciudadanos, que luchan por alguna parcela que contribuya a dignificar al hombre y a la mujer que sufren.

- concienciación e información sobre todo lo que está pasando.

- y como reto, nos queda la propuesta de los jóvenes sobre "el análisis de nuestro barrio" y poder encontrar juntos, pautas de actuación en él.

También queremos ofrecerte, querida Madre de Estibaliz, la alegría y el buen humor que hemos mantenido en la comida; ha sido un encuentro magnífico.

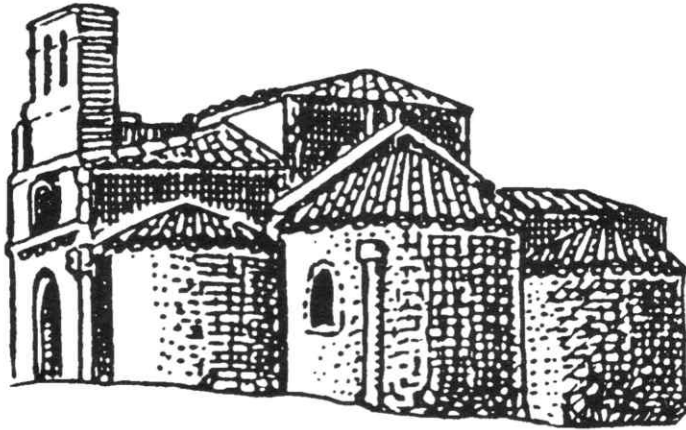
Todo esto es un camino inicial; será estupendo que nuestros barrios fueran más valientes en la denuncia de la injusticia. Sabemos que en el camino hay piedras, y a veces tropezamos, esto es muy humano, por eso te lo ofrecemos también □



I

INFORMACION y PROGRAMAS ESTIBALIZ

Noviembre 1993–Abril 1994



Las diversas actividades, servicios y celebraciones de la temporada invernal no han cristalizado todavía en un calendario concreto, por lo que las iremos anunciando a medida que se vayan acercando. De momento están ya fijadas las siguientes:

NOVIEMBRE:

Día 27, sábado.

Jornada de espiritualidad organizada por la Cofradía.

16'30 h á 19'30 h.

- Salida de Vitoria (Autobús) de la Catedral Nueva, **16'15 h.**
- Conferencia, a cargo del P. Agustín Apaolaza OSB. Misa y Vísperas.

- Regreso a las **19'30 h.**

Día 28, domingo.

Junta General de la Asociación de Amigos de Estibaliz.

- 12 h. Misa en sufragio de los Amigos difuntos.
- 13 h. Asamblea General anual de la Asociación.

DICIEMBRE

Día 18, sábado.

Jornada de espiritualidad organizada por la Cofradía.

16'30 h á 19'30 h.

Día 24, viernes.

NOCHEBUENA

12 noche. Vigilia de oración y alabanza.
Misa del Gallo.

ENERO

Día 22, sábado.

Jornada de espiritualidad organizada por la Cofradía.

16'30 h á 19'30 h.

FEBRERO

Día 26, sábado.

Jornada de espiritualidad organizada por la Cofradía.

16'30 h á 19'30 h.

MARZO

Día 12, sábado.

Junta General de la Cofradía.

16'30 h á 19'30 h.

Día 26, sábado.

Jornada de espiritualidad organizada por la Cofradía.

16'30 h á 19'30 h.

SEMANA SANTA Y PASCUA

Día 27, DOMINGO DE RAMOS.

12 h. Bendición de Ramos. Proce-
sión y Misa Concelebrada.

Día 31, JUEVES SANTO.

12 h. Celebración Comunitaria del
Sacramento de la Penitencia.

18 h. Celebración de la Cena del
Señor. Misa Concelebrada.

22 h. Hora Santa.

Día 1 de abril, VIERNES SANTO

8 '30 h. Oración de la Mañana. Laudes.

12 h. Oficio de Lecturas. Maitines.

17 '30 h. Celebración de la Pasión y
Muerte del Señor.

Día 2, SÁBADO SANTO

8 '30 h. Oración de la Mañana. Laudes.

11 h. Acogida y celebración de los
peregrinos de la zona de Arana
de Vitoria.

12 h. Oficio de Lecturas. Maitines.

19 h. Vísperas.

23 h. VIGILIA PASCUAL.

Día 3. DOMINGO.

DÍA SANTO DE PASCUA.

8'30 h. Oración de la mañana. Laudes.

12 h. Misa Solemne Concelebrada
de la Resurrección del Señor.

19 h. Vísperas.

HORARIOS DE CULTO EN EL SANTUARIO DE ESTIBALIZ

DIAS LABORABLES

- 8'15. Oración de la Mañana-Laudes y Misa Comunitaria.
- 6 tarde. Misa. (del 1 de mayo al 14 de octubre).
- 7 tarde. Oración de la Tarde-Vísperas.

Del 2 de noviembre al 27 de abril la Misa Comunitaria y las Vísperas se celebran en la capilla interior del monasterio, que tiene acceso por la puerta de al fondo del mismo.

SABADOS Y VISPERAS DE FIESTA

- 6 tarde. Misa festiva.
- 7 tarde. Oración de la Tarde-Vísperas.

Los SABADOS en que hay peregrinaciones u otros grupos la Misa Comunitaria es a las 11 de la mañana.

Todos los Sábados, Domingos y Fiestas de Precepto las Vísperas son en la basílica.

DOMINGOS Y DIAS FESTIVOS

- 8'15 h. Oración de la Mañana-Laudes.
- Misas: **11, 12, 13'15 y 6** de la tarde.

- 11 h. Misa en Euskera y Castellano.
- 12 h. Misa Comunitaria Concelebrada.
- 5 tarde. Santo Rosario.
- 7 tarde. Oración de la Tarde-Vísperas.

La oración de la Mañana, la de la Tarde y la Misa Comunitaria son siempre cantadas.

CONFESIONES

Antes de cada misa en la basílica. Y a cualquier hora avisando en la portería del monasterio, o con el timbre que hay cerca del confesonario.



SERVICIOS DE HOSPEDAJE

La Comunidad de Estibaliz ha habilitado algunos espacios del monasterio para la acogida de huéspedes. Están destinados estos espacios a las personas que deseen pasar aquí algunos días u horas dedicados a la oración, la meditación, reflexión, silencio o conveniencia.

La HOSPEDERIA INTERIOR, está dentro de la clausura, admite solamente hombres en régimen de pensión completa a un precio moderado. Deben seguir el horario base de la Comunidad.

La HOSPEDERIA EXTERIOR, fuera de la clausura, admite toda clase de personas y pequeños grupos, que en las mismas condiciones desean profundizar la vida interior. En esta Hospedería la Comunidad facilita el alojamiento y algunos otros servicios, pero no la comida.

TODOS los huéspedes pueden participar en **todas** las Celebraciones Litúrgicas de la Comunidad.

HORARIO DE LA COMUNIDAD

6'30. Levantarse	3'30 tarde. Oración.
6'50. Oración Vigiliar-Maitines.	3'45 tarde. Trabajo.
7'30. Lectura-Oración personal.	7 tarde. Oración de la Tarde-Vísperas.
8'15. Oración de la Mañana-Laudes y Eucaristía Comunitaria.	7'30 tarde. Lectura-Oración personal.
9'15. Desayuno-Trabajo.	8'45 noche. Cena-Recreo.
13'45. Oración-Comida-Descanso	10 noche. Oración de la Noche.
	10'30 noche. Descanso nocturno.

- Para todo lo relacionado con el hospedaje y las convivencias dirigirse al

Monje Hospedero.
Monasterio Benedictino
01193 ESTIBALIZ (Alava)
Tel./Fax (945) 29 30 88

- Las horas normales de atención al servicio de teléfono y portería son:

Mañana: de 9'30 a 13'30
(Domingos y fiestas de precepto no se atiende de 12 h a 13 h.)
Tarde: de 16 h. a 18'30 h.

R

ECORDANDO

*Poco a poco
vamos a ir haciendo
en la revista ESTIBALIZ
un lugar a la memoria,
contando con personas
mayores que nos hagan
partícipes de sus vivencias
ya lejanas, como testigos
de un camino recorrido
y que sigue adelante.*

Abre la serie D. Casiano Rz de Ocaña, venerable sacerdote laudiotarra, es nacido en Alegría, pero lleva allí ya casi sesenta años de servicio ininterrumpido como organista, que tuvo el detalle de traernos como obsequio y documento una fotografía, donde aparece él el día de su cantamisa, 29 de setiembre de 1930, en Estibaliz, acompañado de familiares y amigos, el Obispo diocesano y dos

futuros cardenales, Tedeschini y Rufini.

El cortejo era mayor. Y coincidió esta visita con la inauguración del actual Seminario diocesano de Vitoria, motivo por el cual se encontraban en nuestra tierra tan distinguidos personajes. La revista que entonces se publicaba aquí titulada FLORECILLA DE ESTIBALIZ, da detallada noticia de todo este acontecimiento □



D. Casiano Rz de Oña entre su madre y el Nuncio de su Santidad, Msr. Tedeschini, que ocupa el centro de la fotografía con Msr. Mateo Múgica, entonces Obispo de Vitoria.

C

RÓNICA

JULIO - OCTUBRE, 1993

I. COMUNIDAD

También esta vez, la crónica de la comunidad está marcada, sobre todo, por el intercambio con diversos monasterios.

El día **2 de Julio** acompañamos a La Rioja al P. Marc, de Belloc. Visitamos los monasterios de Santa María la Real de Nájera, el de San Millán de la Cogolla Y Cañas. El P. Marc quedó gratamente impresionado.

Después de haber convivido con nosotros unos meses y de haberse ejercitado en el aprendizaje del español, el P. Marc parte para Belloc donde ocupará la responsabilidad de Prior y Hospedero. Los feligreses de nuestra parroquia de Villafranca le recuerdan agradecidos. Nos dejó también el recuerdo de una bonita colección de acuarelas de la basílica.

El **día 15** llegó de Montserrat el P. Oriol. Viene a pasar mes y medio con nosotros. Va a repetir la experiencia de otros años, le gusta Estibaliz. El está contento aquí y nosotros también con él. Nos ayuda en el Santuario, y como dibujante es un artista. A los dos

días de su llegada fue al pueblo de Bujanda, donde acompañó y predicó a sus compaisanos catalanes de Alquaire en su día de peregrinación a S. Fausto.

También nos visitó el P. Jesús María de Sasia, el **día 23**. Venía de Güigüe (Venezuela) de vacaciones. Parece que le sientan bien los aires tropicales. Muchos vitorianos y alaveses le recordarán los años que pasó como monje en Estibaliz.

El lunes, **día 26**, la comunidad acompañó a Burgos al P. Oriol. Esta vez no podía marcharse sin conocer la catedral castellana. De paso visitamos: Las Huelgas, la Cartuja de Miraflores, San Pedro de Cardeña y San Juan de Ortega. Fue un día completo por tierras castellanas. El P. Oriol quedó encantado de la excursión.

En Agosto la primera visita monástica es la de los Oblatos de Montserrat que se comenta en otro lugar de la crónica.

El **día 7** pasaron por Estibaliz los PP. Laurentino y Joaquín, y el H. Julio del Valle de los Caídos. La visita fue corta pero fraternal.

Las clarisas de Alegría (Alava) nos invitaron a celebrar con ellas la fiesta y VIII

centenario del nacimiento de Santa Clara. Fue una buena ocasión para enriquecernos de la fresca y natural espiritualidad franciscana. Después de la comida, el capellán de las monjas y amigo nuestro José Mari Martínez de Mandojana, nos llevó a visitar Ntra. Sra. de Ayala, el lugar de Quilchano, Añua, Gáceta, la ermita del cementerio de Elburgo y la parroquia de Alegría. Se lo agradecemos mucho.

Día 27. Como despedida del P. Oriol, salimos otra vez a la Rioja. Visitamos Labastida, Oyón y Viana. Las hermanas cistercienses nos acogieron como siempre muy fraternalmente.

En la primera quincena de Septiembre acapararon nuestra atención las fiestas de Estibaliz, las cuales se detallan en la crónica del Santuario.

La segunda quincena se nos fue en planear y realizar la peregrinación comunitaria a Santiago de Compostela que se reseña ampliamente en otro lugar.

El día **2 de Octubre** tuvimos en Estibaliz una misa en rito Mozárabe, a cargo de la

Santa Clara, un poco del fuego de Dios en el mundo.



El P. Oriol Diví junto con sus paisanos y los vecinos e Bujanda en la procesión de S. Fausto.

comunidad benedictina de Silos (Burgos). Aunque fue una tarde lluviosa hubo bastante gente. Resultó menos larga de lo esperado y fue muy devota.

Las visitas que hicimos entre los días **18 y 27**, no nos llevaron a monasterios sino a la Policlínica de S. José de Vitoria, donde fue operado de próstata nuestro P. José. Pasado el primer momento todo ha ido muy bien, y ya lo tienen Vds. limpiándoles a diario las plazas, las escaleras y la campa, para su mejor disfrute. No le agobien demasiado, sobre todo con el arroz de las bodas...

El **día 20** vino de Montserrat el Visitador de la Provincia, Rvmo. P. Cassiá Just. Estuvo tan amable, solícito y cordial como siempre. Le agradecemos su estancia entre nosotros. Marchó el domingo **día 25**.

Este mismo día los PP. Felipe y Mauro se trasladaron al monasterio navarro de Leyre para tomar parte en la bendición abacial de su nuevo superior P. Luis Pérez.

GRUPOS ACOGIDOS EN LA HOSPEDERÍA.

Con el comienzo del curso se intensifica el número de grupos que hacen estancia en la hospedería con fines de convivencia, programación y retiro especialmente.

El **18 de Septiembre** pasan el día aquí un grupo de las Comunidades de Vida Cristiana (CVC) con base en Jesús Obrero de Vitoria. El fin de semana entero lo aprovechan para su trabajo cuatro catequistas de la parroquia de la Sagrada Familia. Y el mismo sábado hacen jornada de programación y convivencia unas treinta personas de la parroquia de S. Juan de Judizmendi.

Los sacerdotes del arciprestazgo Este de Vitoria comienzan sus reuniones mensuales el **día 22**. Oración en la capilla, programación en la sala y comida en el restaurante. E igual programa para el consejo pastoral parroquial de la Esperanza el **día 25**.

También hacen estancia los confirmandos y catequistas de Santa Lucía, **16 y 30 de Octubre**, y los de la parroquia del Sagrado Corazón, unos 30, el **23**. Estos últimos a pie en un día que llovía como sabe hacerlo aquí, sobre todo este otoño.

Un año más el Consejo Diocesano de la Adoración Nocturna celebra su jornada de programación anual a los pies de la Virgen en Estibaliz. Saludo, deliberaciones, Eucaristía y comida en el restaurante, el **día 24**.

Finalmente, cosa que no se repetía desde hace muchos años, un grupo de empresarios, la mayoría de Iparralde, hacía unos días de receso del **28 al 30 de Octubre**. Además tuvieron suerte: sol, sol y sol ☐

II. COFRADIA

Tras el paréntesis veraniego, la Cofradía de Santa María de Estibaliz retomó su andadura de grupo con motivo de las Fiestas Patronales, asistiendo cofrades a todas las celebraciones religiosas solemnes de estos días.

BODAS DE DIAMANTE.

El día 15 de Septiembre de este año se cumplieron los **SETENTA Y CINCO AÑOS** de la erección canónica, constitución, de nuestra cofradía. Con este motivo habrá diversos actos religiosos y culturales a lo largo del curso que acabamos de empezar, pero el acto conmemorativo más importante lo hemos celebrado.

Con sencillez, fervor y devoción el pasado 19 de Septiembre, domingo, peregrinamos a Estibaliz un buen número de cofrades y otros fieles, que desde el aparcadero subimos caminando juntos hasta la basílica, dando todos los pasos propios de la peregrinación, acogida, letanía en procesión, rito penitencial que realizamos a la puerta de la basílica mediante la aspersion del agua bendita, Eucaristía y refrigerio, refresco en la terminología tradicional de las cofradías alavesas.

Presidió toda la celebración el P. Felipe, Capellán de la Cofradía y Superior de la Comunidad Benedictina del Santuario, y predicó la homilía con sencillez emocionada, el sacerdote D. José Luis de Las Heras. El joven coro Alaitz nos acompañó en la Santa Misa con una participación que pocas veces hemos visto. Primero ensayó con todos los presentes las piezas que habíamos de cantar conjuntamente en la Misa; luego compartimos la Eucaristía, después de esta nos ofreció una breve y selecta audición, y finalmente compartimos todos



Procesión hacia la Basílica. 19 - 9 - 1993.

juntos el refresco final. Una mañana muy lograda y concurrida.

Por la tarde el autobús encargado por la Cofradía salió de junto a la Catedral Nueva a las cuatro. Los que acudieron al Santuario, en número sensiblemente inferior al de la mañana, pudieron disfrutar de un tiempo agradable y participar en las funciones religiosas habituales, Rosario, Misa y Vísperas, para regresar a Vitoria a las 8 de la tarde.

RETIROS.

Con el mes de Octubre hemos reiniciado las jornadas mensuales de espiritualidad. Tuvo lugar la primera el día 23 dirigida por el

P. Abad Mauro Elizondo. La asistencia fue buena y el desarrollo satisfactorio.

Cuando cerramos la redacción de este número de la revista, el día 13, va a tener lugar la Junta General de otoño y día de sufragio por los cofrades difuntos, y próximamente el día 26 del mes de Noviembre retiro del mes de Noviembre que dirigirá el P. Agustín Apaolaza. La jornada de diciembre, será el día 18, dirigida por el de todos conocido y apreciado Monseñor José M. Cirarda. Mientras que las de los meses siguientes serán el cuarto sábado de cada mes, 22 de Enero, 26 de Febrero y 26 de Marzo.

Todos estáis invitados a estos días de solaz y formación espiritual, pues son jorna-

das que organiza la Cofradía de Estibaliz, pero abiertas a todo el que quiera asistir a ellas. El servicio de autobús para acudir a estas reuniones seguirá siendo el mismo que hasta ahora: salida de la Catedral Nueva de Vitoria a las cuatro de la tarde y regreso desde Estibaliz a las siete y media.

LOS RECORRIDOS SE MUEVEN

El trabajo de recuperación y coordinación en torno a la obra de los RECORRIDOS comenzado hace unos años empieza a hacerse notar. Este año de 1993, además de la lograda Peregrinación del 30 de Mayo y el traslado de Peñacerrada a Montoria el 27 de Junio, de que ya dimos cuenta en el número anterior de Estibaliz, aunque el duende de la imprenta nos cambió el nombre de Montoria por Payueta, se han hecho otros traslados más aunque algunos no sabemos en qué fecha.

Madrugadores y reiterativos en la cuenca del Ayuda con traslados en Mayo de Laño a Marquinez y en Octubre de Marquinez a Argote. Este recorrido, el 33, tiene su propio planteamiento. En él los Recorridos son un elemento pastoral de unificación, contacto e intercambio entre las diversas feligresías de la zona, para facilitar lo cual hacen dos Traslados cada año, en los dos meses marianos, mayo con sus flores y octubre con el rosario, y no lo hacen por pueblos contiguos sino con un criterio de valoración pastoral dentro de la zona en cada momento.

En el Valle de Arana, recorrido 30, también se renuevan con criterios propios. El 30 de Mayo día de la Fiesta del Valle que se



En marcha. San Vicente de Arana. 11 - 7 - 1993

celebra cada año en la ermita de uno de los pueblos que lo componen, este año S. Vicente Arana, el signo de identidad del pueblo que acoge a los otros ha estado representado por la Virgen de Uralde y el signo aglutinador y comunitario por la patrona conjunta de todos los alaveses, la Virgen de Estibaliz.

En el otro extremo de nuestra tierra, Valdegobia, también ha habido Traslado, pero esta vez no lo comentamos nosotros. Nos han llegado dos crónicas. Una ha sido ya publicada en la revista de Angosto, copiamos pues, la otra.

¡¡¡FIESTA EN TOBILLAS!!!

Creemos honradamente que la fecha 12 de Septiembre de 1993 marcará un hito y quedará gratamente en el recuerdo de muchos habitantes de VALDEGOBIA. Nos referimos al Traslado -Procesión de la Imagen de la Patrona, La Virgen de ESTIBALIZ.

A las 11 de la mañana salía la Imagen de la Iglesia Parroquial de CORRO en dirección a TOBILLAS, imagen llevada a hombros de hombres y jóvenes, que se disputa-



Los de Corro LA traen ...

ban este honroso servicio a la Madre de todos, María.

Podemos decir que el pueblo entero acompañó a su Patrona. Total sumaban entre 60 o 70 personas. El recorrido lo hicimos en silencio y alternando el rezo del rosario con cánticos e intenciones apropiadas al caso y que el Párroco se encargaba de dirigir, a través de un megáfono.

En el cruce – carretera de Bóveda y Tobillas, nos esperaba todo el pueblo de esta última localidad. Hubo un intercambio de cruces parroquiales y anderos de la Virgen, que en este caso quisieron ser cuatro mujeres de Tobillas que la portaron hasta el trono colocado en la plaza donde a las 12 del mediodía tendría lugar la solemne celebración de la Eucaristía, con la asistencia de 173 jubilados y numeroso público. Los niños, jóvenes y mujeres de Corro y Tobillas se encarga-

ron de las lecturas dentro de la celebración. Todo muy bien preparado y emotivo. Cabe destacar la consagración a María realizada por una madre de Tobillas en diálogo con su hija:

“Oh, Señora y Madre mía con filial cariño vengo... etc...”

Fue una de las notas tiernas y delicadas que hizo saltar más de una lágrima.

El P. Celebrante, en su homilía les presentó a María como la mujer del eterno SI de la “Eterna Primavera”...

Les dijo, refiriéndose sobre todo, a los JUBILADOS que se propusieran vivir y morir cantando, pues saben de dónde vienen y a dónde van...

Se terminó la celebración con el solemne Himno a la Virgen de Estibaliz.

Pero no terminó ahí la fiesta. Precedidos de una joven pareja de “TRIKITILARIS”: acordeonista y pandereta de Vitoria, los jubilados, autoridades y jóvenes organiza-

Los de Tobillas LA esperan ...



dores se dirigieron al lugar donde se celebró la comida de hermandad. Total unos 197 comensales. Podemos decir que no faltó detalle alguno.

Merecen una mención especial los jóvenes pertenecientes a la Sociedad Cultural BASABE, que se encargaron de toda la organización, servicio a las mesas, etc,... Un aplauso para ellos y un alentador AURRERA, ¡Adelante!

Tampoco podemos olvidar al resto de personas de Corro, Tobillas, autoridades, etc,... que colaboraron desinteresadamente para que esta jornada resultara tan del agrado de todos.

¡Gracias y que cunda el ejemplo! □

III. ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE ESTIBALIZ

Durante los últimos meses la actividad de la **Asociación de Amigos de Estibaliz** se ha centrado en gestionar proyectos destinados al embellecimiento y mejor servicio del Santuario.

Hasta el momento no ha habido materializaciones *in situ* de estos proyectos pero algunos ya han llegado a culminar su tramitación. Tienen proyecto, dotación económica asignada y permiso de ejecución.

El primero de estos proyectos es el de la iluminación exterior del Santuario, mediante focos permanentes colocados en el suelo. Esperamos que pronto esté realizada esta obra y que todos podamos disfrutarla. Y respetarla para bien de todos, que a la larga eso cuenta más que el hacerla.

La segunda obra a punto de emprenderse es la construcción de una barandilla protectora en la parte superior del cerro, en torno a los ábsides, lugar en el que después de las últimas mejoras del entorno se advertía un

riesgo verdadero de que alguien, por imprudencia o imprevisión, pudiera caer hacia la zona de la carretera con notable peligro de su integridad física y aún de su vida si en ese momento coincidía con el paso de algún vehículo circulando por dicha vía.

Esperamos que para el próximo número podamos presentar ya imágenes de cómo han quedado ambas cosas.

Por otra parte, y como es costumbre, en esta época de fin de año celebramos el día del sufragio por los miembros de la Asociación que han fallecido y la Asamblea General Anual. Este año nos reuniremos con este fin el próximo día 28 de noviembre con el horario acostumbrado: 12 del mediodía, Misa Solemne en unión con la Comunidad Benedictina del Santuario, y a continuación, sobre la 1 de la tarde, reunión de la Asamblea según el orden del día que haremos llegar oportunamente a todos los asociados □

IV. SANTUARIO

Tras los meses de julio y agosto, discretos en la afluencia de personal masivo, setiembre nos sale al encuentro con las

FIESTAS PATRONALES

Tres fechas centran estas celebraciones religiosas y populares dentro de un conjunto de días que por varios motivos hacen notar el flujo ascendente de personal hacia Estibaliz; fin de las vacaciones, unos vienen porque se van y otros porque ya han vuelto, la mayoría con familiares que viven lejos; el comienzo del curso y las recuperaciones, que ocupan pero no llenan el tiempo a los escolares; vuelven las pandillas, las cuadrillas y las mountain bikes en abundancia; y también el día de Olárizu.



Momento del Ofertorio. Improvisando una oración. 8 - 9 - 1993.

8 de setiembre: DÍA DE LOS ANCIANOS Y ENFERMOS

Con una solemnidad y concurrencia inusitada celebramos este año el día de los Ancianos y Enfermos. El ingenio y la intuición nos permitieron añadir cien asientos a los habituales de la basílica, que no es fácil, y todos hicieron falta: S. Prudencio, Centro de día, Hermanitas, Parroquia del Sagrado Corazón y alrededores con sus autobuses, otros centros y familias con coches particulares y el pueblo de Amurrio con nada menos que dos autobuses de amurriotarras, lo llenaron todo, todo. Además, este año asistieron los delegados diocesanos de estas áreas pastorales y muchos de los voluntarios al servicio de los enfermos. ¡Como nunca, de verdad!

La celebración litúrgica empezó a las 5 de la tarde. Presidió la Eucaristía D. Honorio

Rz de Arcaute, capellán de la Residencia Nuestra Señora de las Nieves. En la homilía animó a todos, con humor y con firmeza a asumir la realidad de la vida propia de estas condiciones y a luchar contra todo lo que pueda parecer negativo, que Dios nos quiere, acompaña y estimula a todos y cada día. El refresco compartido por todos en buena unión antes de la despedida puso de manifiesto lo bueno que es encontrarse todos fraternalmente reunidos. El tiempo nos favoreció, es verdad, y lo agradecemos.

Nos acompañaron a atender debidamente a tanta gente siete jóvenes de Argandoña. Eskerrikasko!

Día 11, sábado: JORNADA VOCACIONAL

Para no quedar ahogados por tantas celebraciones el día de Santa María de

Foto de familia,
o casi. 12 - 9 - 1993.
Posiblemente para
dentro de un año
hayan cambiado
algunas caras
de la primera fila.
El Sr. Obispo,
cuenta con que,
él al menos, sí.



Estibaliz, adelantamos un día esta parte de la fiesta patronal y al mismo tiempo la desarrollamos más.

Sobre las 10 de la mañana empezaron a llegar los religiosos y religiosas que en número de unos cincuenta se incorporaron a la parte más reflexiva del día, la mañana. A las 10'30 nos reunía en la basílica una oración litúrgica y la conferencia del Padre Carlos Llata, salesiano, profesor de Mariología en el Seminario de Vitoria y actualmente destinado en Urnieta, Gipuzkoa. El título, sugestivo: *"María, inductora de la paz"*, y el desarrollo, sencillo y accesible al par que profundo, hicieron de esta mañana un tiempo grato y atractivo. El primer artículo de este número de *ESTIBALIZ* recoge algunos párrafos de esa conferencia.

Al mediodía, tras la celebración comunitaria del Sacramento de la Penitencia, pasamos a la mesa compartida bajo el porche de la zona sur, que nos defendía del viento molesto y nos permitía ver el sol de cerca y tomar el aire en abundancia.

Sobre las cuatro de la tarde empezó la llegada de los que se sumaban a la fiesta con la celebración de la tarde, Vísperas cantadas y Eucaristía que se iniciaban a las seis. Presidió el P. Superior de Estibaliz, P. Philippe Mathieu, y le acompañaban un número notable de concelebrantes, menor al de los dos años pasados, pues al ser sábado por la tarde la asistencia de sacerdotes se dificulta. Era mayor, en cambio, la de los fieles en general. Esta vez no hubo refrigerio después de la misa, pues la sobremesa de la comida y el café ofrecido a los que no habían podido venir para todo el día lo sustituyó convenientemente. Lo que sí que hubo fue una valoración muy positiva de la jornada y el firme propósito de repetirla.

12 de setiembre FIESTA PATRONAL Y DE ACCIÓN DE GRACIAS

Al caer la fiesta de la Virgen de Estibaliz en domingo, la Fiesta Patronal adquiría un especial relieve. Además, litúrgicamente, al



Aspecto de la plaza oeste después de la Misa Concelebrada del día de la Patrona de Alava. 12 - 9 - 1993.

haber sido reconocida como Solemnidad, la misa y oración litúrgicas eran únicas para toda la diócesis. Así se producía una simbiosis más viva en la fe y en la tradición.

En el Santuario, y aunque una no afortunada nota de prensa confundió algo las cosas, éstas se desarrollaron dentro de la tradición de muchos años atrás.

Presidió el acto central del día, la Misa Concelebrada de las 12, el Sr Obispo diocesano, D. José María Larrauri, quien previsiblemente lo hacía por última vez como Pastor de la diócesis al haber cumplido ya los setenta y cinco años.

Acompañaban al Sr. Obispo en la concelebración las Comunidades Benedictinas de Estibaliz y Lazkao. La parte musical corrió a cargo, como siempre, de la banda de txistularis y atabaleros de la Exma. Diputación Foral de Alava - Arabako Foru Aldundia, por una parte, y por otra, del *Coro Vicente Goikoetxea de Aramaiona*. Este realizó su papel muy atinadamente, estimulando la participación del pueblo, con oportuni-

dad, maestría y piezas, algunas muy poco conocidas, pero muy bellas.

Los primeros bancos de la basílica fueron ocupados por al Exma. Diputación Foral de Alava - Arabako Foru Aldundia, casi en pleno, La Mesa de las Juntas Generales y las Juntas Directivas de la Asociación de Amigos y Cofradía de Estibaliz. El resto de la basílica estaba abarrotado de gente, incluido el coro superior. Mucha gente no pudo entrar. Una vez más la frase de siempre: "Estibaliz, una iglesia preciosa, pero muy pequeña". Pero también algo nuevo: hay que ir pensando en solucionar esto.

Hay que decir también que este año el Día de Acción de Gracias, además de una fiesta sonora, fue una fiesta vistosa. El desfile de la comitiva desde el aparcadeor a la iglesia, las ofrendas rurales de las Siete Cuadrillas, la ofrenda floral de las Estibaliz y el magnífico baile del Auresku y demás danzas realizado por el grupo *Kemen* de Irún, hicieron realmente muy grata la estancia de esta mañana en Estibaliz

Las Estibaliz, en la ofrenda y oración a su Madre y Patrona, este año estuvieron representadas por Estibaliz Lz de Munain, natural de Arcaute. La oración, en euskera y castellano, la tenéis en la sección de textos y oraciones.

Aunque no en este día pero pensando en él, visitaron a la Virgen en su santuario sendas Estibaliz de Méjico capital, Miami, Caracas, Tenerife, Santiago de Compostela, Valencia y Barcelona.

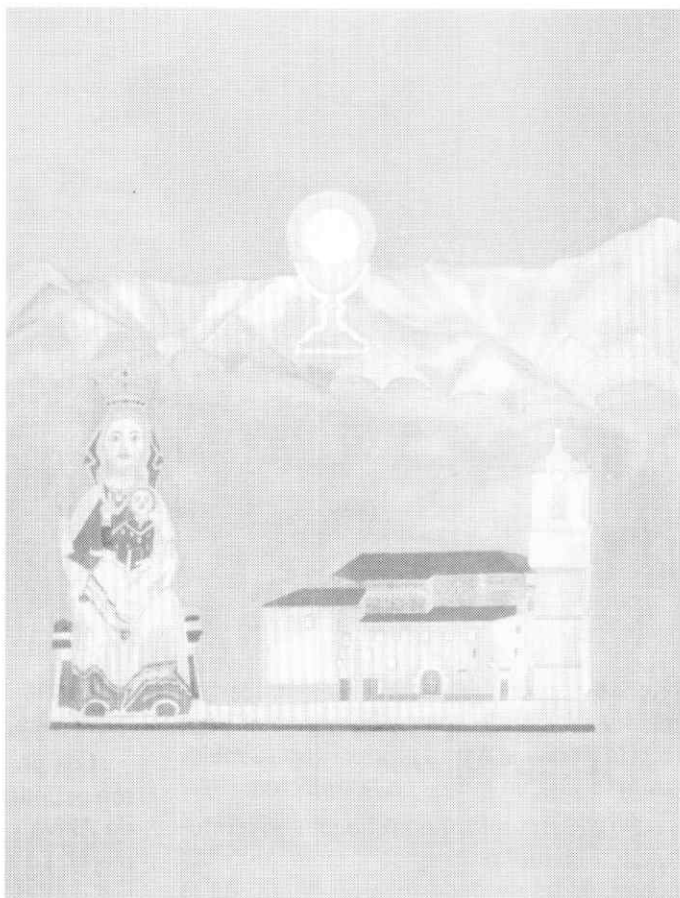
Esta vez fueron los de Andollu los que extendieron la mano eficaz y numerosa para ayudarnos a atender a tanta gente.

25 de setiembre PEREGRINACIÓN DE LA ADORACIÓN NOCTURNA DE ALAVA POR LA PAZ

La preocupación por la paz en nuestro pueblo, y en el mundo entero, eje temático de nuestro santuario durante el presente año, convocó también junto a la Virgen de Estibaliz en celebración peregrinante y súplica a los asociados de la Adoración Nocturna de nuestra diócesis.

Teniendo en cuenta que era una vigilia extraordinaria, es decir añadida al calendario, y la inclemencia del tiempo, la reunión de unos trescientos adoradores no puede dejar de llamar la atención.

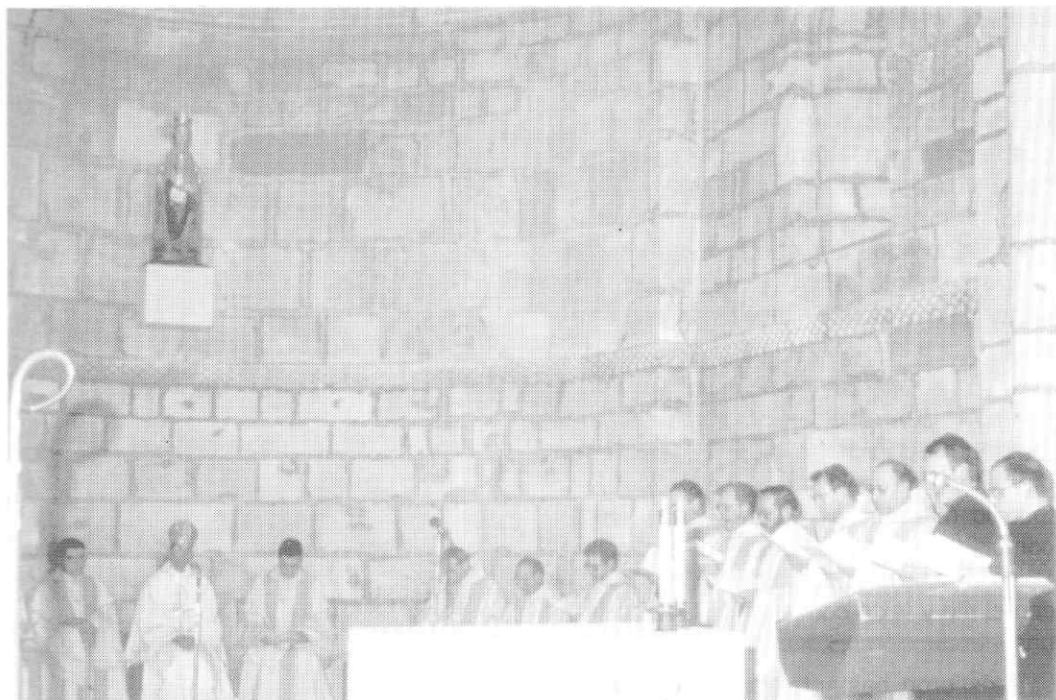
La Junta Diocesana había respondido a finales de julio a la invitación a orar juntos por la paz y preparó la jornada con el mimo que



Portada del folleto de la Vigilia Mariana de la Adoración Nocturna. Virgen de Ibernalo.

suele, tanto en la preparación remota, planteamiento, fecha, desarrollo, como en la inmediata, iluminación, pancartas, y demás detalles. Todo ello, unido a las mejoras últimas realizadas en el entorno del santuario colaboró eficazmente a una celebración grata y acogedora. No colaboró el tiempo más que a medias, pues permitió un buen desarrollo de la procesión desde Argandoña, pero impidió salir a la calle a la procesión final con que había de concluir la Vigilia sobre las dos de la mañana.

Nuevamente el P. Felipe hubo de poner en juego sus dotes de decisión y riqueza



Canto del Aleluya. Final de la Liturgia de la Palabra en la Misa Mozárabe.

doctrinal para presidir la Eucaristía al filo de la media noche, mientras el Rosario de subida al Santuario fue comentado por el P. Emiliano. Diversos sacerdotes diocesanos participaron en la Vigilia y también se integró en ella la Comunidad de Estibaliz, que de este modo suplió los maitines conventuales de la mañana siguiente.

Podemos destacar además en esta celebración la oportunidad significativa de las cosas presentadas durante el ofertorio de la misa. Pan y vino por supuesto. El pan de la fraternidad y el vino de la alegría compartido en la reconciliación. Leche y miel, símbolo de una tierra, sociedad, en paz y prosperidad; cera y flores, luz y esperanza. Otra noche bien cuajada.



Fiestas en octubre

Aún no hemos pensado la forma concreta que hemos de dar a este mes mariano del Rosario en el nuevo contexto sociopastoral que se va creando, pero algo se va perfilando en base a las celebraciones y servicios que se nos vienen demandando en los últimos años.

Día 2, sábado: MISA EN RITO MOZÁRABE

Hay que destacarlo de modo particular, pues ha sido una celebración única en muchos siglos de nuestra historia, quizá la primera desde que el monje y Obispo de Armentia Fortún fue a Roma para reclamar por la supresión de este rito en nuestra

tierra y la imposición de las costumbres romanas.

Era el día 2 de octubre, que nos entretuvo en la mañana entre nubes, resoles y chaparrones y a la tarde nos envió un temporal que desanimaba a cualquiera. Con todo la iglesia estaba llena para la hora prevista, aunque una variación de hora, no suficientemente difundida por lo visto, fue causa de que algunos llegaran tarde, a las 6 en vez de a las 5'30.

A fin de celebrar esta misa y tras los oportunos permisos, la Comunidad de Santo Domingo de Silos se trasladó a Estibaliz en un día de fraterna convivencia y se hizo cargo de todo lo referente a la celebración. Ambas comunidades concelebraron la Eucaristía y todos los asistentes dispusieron de un folleto con el rito y texto completo de la Misa, más una introducción histórica y litúrgica.

Asistieron bastantes sacerdotes y religiosas de la zona y en general, aunque la celebración fue agradecida, al ser cosa nueva, a quien no conocía el tema pudo resultarle menos jugosa.

Visita accidentada

A las diez de la mañana de este sábado ya estaba en Miranda de Ebro la Comunidad de Silos dispuesta a disfrutar durante un día de las cosas buenas de nuestra tierra, empezando por los monumentos visigóticos de nuestra zona que son muchos y notables, sobre todo en la cuenca del río Ayuda, de Marquínez a Treviño.

Un solemne y abundantísimo chaparrón nos recibía en Miranda a los que venían de allí y a los que íbamos de aquí, suspendiendo en el aire las posibilidades de nuestra excursión cultural monástico-arqueológica. Pasamos por Berandi, Berantevilla, cuna del P. Benito Gauna, General que fue de la Congregación Benedictina de Valladolid. El aguacero amainaba.



Cáliz del S. XI que perteneció a la Abadía de Silos. En la Misa se utilizó una reproducción de este cáliz.

En Treviño salió el sol, tímido pero eficaz. Visitamos el pueblo, S. Juan y la parroquia. Departimos con el párroco. Nos encaminamos a Laño. Chaparroncito. Nos metimos hacia Faido. Amaina el tiempo. Samiano, cuna del teólogo dominico, P. Santiago Raamírez. Faido. Otra vez sol.

La familia del Sr. Félix nos atiende con amabilidad. Visitamos con detalle, con cariño, el complejo rupestre - monástico de la Virgen de la Peña. Encantados. En marcha...Pero el P. Abad de Silos, Dom Clemente de la Serna, resbala con no sé qué y se daña los ligamentos de junto al tobillo. Fuertes dolores primero, y luego yeso. Pocas veces el báculo pontifical tuvo un quehacer tan oportuno como en la misa

de esta tarde. Visita a Armentia, y a comer a Estibaliz.

Encuentro familiar

La presencia de los monjes de Silos atrajo a Estibaliz a una serie de amigos y familiares de los mismos que viven por estas tierras. Pero sobre todo la Sra. Jacoba Mendía, de Villafranca, con sus noventa cumplidos, veterana de la fiesta de la familia del día 20 de junio, quiso festejar la presencia de su hermano Gabino con una comida familiar a la que invitó a hermanos, hijos, sobrinos y demás familia, con la suerte de que no faltó casi nadie de los llamados en una escala de casi 90 años entre ella y el más joven. Zorionak denori!

Día 3. S. Miguel de Vitoria

La parroquia de S. Miguel de Vitoria tras la experiencia del año pasado marca camino hacia el futuro y amplía la celebración. El día 3, domingo, celebra en Estibaliz la apertura de curso empezado en cierto modo con la fiesta del patrón, el 29 de setiembre.

Todos los parroquianos que quisieron acudir a Estibaliz en ese día participaron en la misa de las 13'15, presidida por los sacerdotes de la parroquia acompañados por algunos monjes de la Comunidad de Estibaliz.

A continuación unas cincuenta personas decidieron comer juntas en el restaurante del santuario y tras una animada y amigable sobremesa, tuvieron una celebración mariana a las cinco y cuarto de la tarde. La oración, la Palabra, el silencio, la escoba y el incienso tuvieron cada cual su tiempo. Y tras una estancia gratificante y animadora en la casa de la Madre se fueron en autobús, otra forma de hacer comunidad, a su tarea de cada día, en donde la Virgen, siendo la misma tiene otro nombre y otra significación dentro de la comunidad diocesana.

16 de octubre

El puente del Pilar ha desviado las aguas, a las gentes, por lugares diversos, por lo que el sábado siguiente sirve para recogerlas y nos ofrece dos peregrinaciones en una tarde.

ZONA SUR

En primer lugar y sobre las cuatro de la tarde van llegando los peregrinos de la *Zona Sur de Vitoria* que vienen a presentar a la Virgen su convivencia fraterna siempre en construcción y los propósitos del nuevo curso.

La cabeza de procesión enfila las escaleras en vez de la carretera para ir de la plazoleta del aparcadero a la iglesia. Al llegar a las últimas escaleras cuesta cantar las letanías. Pero llegamos. Acogida y celebración mariana. Presentación general; Palabra y escucha; silencio, propósitos, cánticos y oraciones. Compartir un bocadillo, un refresco y de regreso para casa, con buen ánimo y un tiempo no tan malo, pero que tampoco permite aún irse a sacar las patatas.

EUSKALDUNAK

Euskaldunen elizkizuna seietan izaten da. Arrera, penitentzi oikunea, agurra, Meza. Eskaintza garaian ogia ta ardoa. Bertsoak. Meza ederra, lasaia. A. Pelipe meza emaille nagusia, bere bizian lehenengo aldiz euskeraz. Poztutzen da. Poztutzen gara. A. Emilio Perez, A. Iñaki Goenaga eta A. Emiliano Ozaeta ondoan. Sabin Salaberri organu jolea. Gertu, Araba koruko zenbait lagun kantua sendotzen dute. Ederto! Eliza beterik.

Meza ostean frontoi ondoko gelara. Han bero bero, elkar artean egoteko eta hitzegiteko giro ederrean. Kanpo aldetik ilunpeak estaltzen gaitu, baina argirik ez da falta.

Poz pozik etxe biderantz dijoa jendea datoren urterako obekuntzak asmatzen.

Y con la peregrinación de los euskaldunas se cierra el calendario de peregrinaciones anuales y empiezan a intensificarse las peticiones de grupos de fin de semana para la reflexión, la oración y el encuentro. Sin tiempo, casi, para descansar □

V. EL DIA A DIA

Empezamos en Estibaliz el mes de julio con música, y con música lo acabamos, más un intermedio que también es musical. Dentro del programa del II Ciclo de Canto Gregoriano y Polifonía de Estibaliz, actúa el *Coro Alaitz*, que será también el primero en actuar cuando se acabe el verano. Joven, muy joven, compacto y con buen gusto, repertorio variado. Muy grato. **Día 3.**

La *Capilla Peñaflorida*, el **día 10** ofrecía una audición entre concierto y ensayo general de piezas selectas y nada fáciles que encantó a la concurrencia. Que repitan, que repitan, se oía entre la asistencia, numerosa, aunque le llamen ensayo.

El día de S. Ignacio era la *Coral Guridi* la encargada de cerrar el ciclo mencionado. Un concierto bastante amplio, muy variado y suave. Buen colofón. Eskerrikasko a todos.

Los carmelitas de la Provincia de S. Joaquín, nuestra zona, se reunían en número cercano a los 80, el **día 5**; el mismo día por la tarde y en número similar religiosos y seglares empeñados en la enseñanza cristiana en colegios Maristas; peregrinas de León y su zona hacia las fuentes de su Instituto, la casa natal de S. Vicente Paul, visitaban el Santuario y comían en sus alrededores las componentes de la tercera expedición de este año de *Hijas de la Caridad*; otro grupo de religiosas pasa por nuestro santuario el **día 15 de julio**.

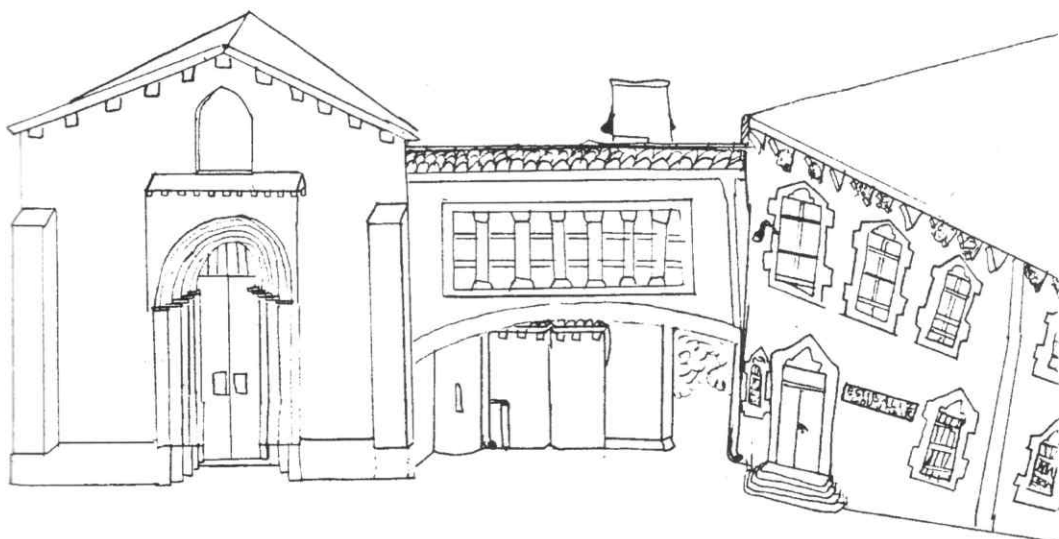
Jubilados y juventud que va o vuelve de viajes y campamentos son grupos frecuentes durante este mes. A veces no nos enteramos ni de dónde vienen, ni a donde van. Hemos tomado nota de los procedentes de Bilbao, día 14; de Guernica, con visita breve silenciosa y devota a la iglesia, día 24, y de Berango el día 25. De los muchachos sólo los de Zamudio dejan el nombre, 19.

Desde Barcelona nos visitan el mismo día viniendo de Compostela. El día 20 un grupo de la Legión de María de Vitoria pasa una jornada de convivencia en Estibaliz. Misa a las 12, comida en el restaurante y junta deliberativa a continuación.

La experiencia social que se lleva a cabo en la Residencia S. Prudencio de Vitoria en la que intervienen jóvenes voluntarios, reclusos de Nancrales de la Oka y los residentes del centro, tienen su reflejo en el santo cerro con diversas visitas entre turísticas, culturales y piadosas. Destacamos la del grupo de "narrativa y cuentos" que nos proporcionó material interesante para una próxima sección de "Recordando", día 21. La sección de juegos vino el 22.

Nos ha llamado la atención, inevitable, el aspecto de ciertos grupos de jóvenes que a lo largo del verano pasaron días de asueto en los alrededores. Se trataba de jóvenes estadounidenses, que residían temporalmente en Vitoria por diversas razones. El primer grupo estuvo el 24 de julio y se interesó largamente por el románico, la historia y vida de los monjes.

Los campos de trabajo son una moda, y algo nos ha tocado y nos puede tocar más, quiero decir, que nos han propuesto hacer algunos en Estibaliz mismo. Pues bien, por este año nos contentamos con atender a algunos de ellos en visita cultural al santuario como puede ser el del *Camino de Santiago* que pasó por aquí el día 29; y ver a los trescientos componentes de los mismos en Euskadi durante este verano reunidos en Estibaliz al mediodía del 25 de julio.



Estibaliz. Fachada Oeste. Dibujo del javanés *Simón Polster*. 12 años.

Camino de Lourdes, hace un alto en nuestro santuario para celebrar la Eucaristía y comer, un numeroso grupo de peregrinos procedentes de Astorga presididos por algunos sacerdotes y salesianos.

Los últimos días de julio y primeros de agosto nos acompaña en el monasterio una atípica familia alemana de apellido Polster que ha adoptado un niño cingalés y otro javanés.

Finalmente digamos que el día 27 nos visita el *Ararteko*, D. Juan San Martín, eibarrés y amigo de nuestro hermano Iñaki, con su mujer, dos ayudantes y tres austríacos, que trabajan en Viena en tareas de protección social, uno de ellos en el Hospital central de la ciudad. Visitaron atentamente la iglesia y después cenaron en el restaurante.

Esta visita del *Ararteko* se repetirá el 29 de octubre con motivo del congreso de Defensores del Pueblo, celebrado en Vitoria en esas fechas. En esta ocasión aunque los reunidos no eran muchos, unos doce, la diversidad de lenguas hizo aconsejable que las explicaciones las dieran las azafatas.

Entre las familias que toman Estibaliz como lugar de sus reuniones periódicas contamos con los Arregui de Monasterioguren, 11 de julio; un grupo familiar, euskalduna radicado en Berriz, Bizkaia y Vitoria, 19 de agosto; y la familia Ibisate-Remón, el 4 de setiembre.

Visita ilustre también la del 13 de agosto en que acompañadas por los sacerdotes D. Carlos Fernández y Angel Ibisate, junto con el gran periodista Venancio del Val, visitaron Estibaliz y comieron en el restaurante las nietas del famoso músico alavés José Mardones: María Luisa y Esperanza Blanco García de Mardones. Estas residen en Madrid, y se acercaron a la patria chica de sus mayores con motivo del homenaje que su abuelo iba a recibir en su pueblo natal de Fontecha.

AGOSTO

El día de la Blanca de este año no nos resultó aburrido. Por la mañana boda, a media tarde los Oblatos seculares de Montserrat, al atardecer otra boda y por la



Grupo de Oblatos seculares de Montserrat en su visita a Estibaliz.

noche un grupo Scout de Leioa en ruta de supervivencia, camino de Araia.

Los Oblatos, especie de Tercera Orden dentro de los Benedictinos, no olvidarán fácilmente este día. Por la mañana el *Rosario de la Aurora* en Vitoria. No creían lo que veían sus ojos. Luego la misa pontifical, entre medio la visita al casco viejo, la víspera la *Procesión de los faroles*; y en Estibaliz, Misa, visita explicada del Santuario, Vísperas... y, para terminar, sesión improvisada, magnífica, y además gratuita, de *Txalaparta*. Todo un record. Acompañaba a este grupo el P. Bernabé Dalmau; departieron con el P. Oriol y saludaron al P. Emiliano, que hace unos años se atrevió a darles una conferencia ... en catalán.

Poco movimiento de grupos durante el mes. Un grupo de Tolosa el día 27 y misa de los parroquianos de Unanue y Dorrao, en la Barranca navarra, el día 28.

SETIEMBRE

El día 11 reunió a varios y variados grupos en torno a este monasterio de Estibaliz. El ya comentado de religiosos/as, un numeroso grupo de colaboradores de la asociación vasca de investigación *ETNIKER*, que trabajó en una sala durante la mañana y comió en el restaurante; y al caer de la tarde un buen grupo de *Caballeros del Santo Sepulcro* de Tréveris, que celebró en alemán una solemne eucaristía en la basílica.

Para tratar sus asuntos comunes los labradores de los cuatro pueblos de la Comunidad de las Larras se reunían en el monasterio el día 17 por la tarde.

Interesante la visita que tuvimos el Domingo **día 19** por la mañana. A eso de las 10'30 un animado, mas no bullanguero, grupo juvenil se acercaba a la basílica y mo-



Grupo de Caballeros del Santo Sepulcro de Tréveris. 11 - 9 - 1993.

nasterio. Al ver su interés nos acercamos para atenderles... Se trataba de un día de convivencia cultural de jóvenes sordomudos de Euskal Herria. La visita duró una hora y el interés por aprender era evidente; las preguntas que planteaban, significativas.

Un grupo de 20 ingleses de toda Gran Bretaña nos visitaba en su ruta compostelana. La organizadora del viaje, una señora inglesa, nos dijo que le gustaba este lugar y que lo visitaba con grupos de vez en cuando, y la guía, inglesa por supuesto, lo explicaba con una soltura y precisión que se diría que era de aquí mismo. **Día 20.**

S. Mateo trajo a la misa de la mañana a una comunidad de Carmelitas Misioneras junto con la fraternidad de Santa María de Arkaia. El día 22 celebramos la Eucaristía con 260 alumnos del colegio de las *Hijas de Jesús* de Pamplona. Se mojaron de lo lindo;

el **día 24** por la tarde con la familia Sanz - Irazu, D. Vidal y Dña. Dolores, en el 62 aniversario de su boda.

OCTUBRE

El tiempo no acompaña. No hay forma de poder sacar las patatas. Mala recogida y peor venta el año pasado, y este año... malo, también malo...

El **día 6** recibimos nuevamente a un grupo de enfermos de la Residencia Ntra. Sra. de las Nieves, que nos han visitado bastante durante este verano. Misa en la iglesia y comida en el restaurante.

Desde lejanas tierras, Argentina, llegan en compacto grupo visitantes de aquel hemisferio. Se van complacidos. En grupo compacto también para quela lluvia no los cale llegan el **día 16** los habitantes de Bolibar, Bizkaia, que acompañados por uno de los



Así suele quedar la plaza después de algunas bodas. 'Lamentable! (Ha habido pareja de novios que tomó la precaución de ofrecer escobas a los invitados antes de salir del templo. La plaza no se manchó. ¡Gracias!)

monjes de Zenarruza, viajan hacia el monasterio de La Oliva en Navarra. Hacen un alto en el camino para visitar Estibaliz y almorzar un poquito en el bar.

A eso de las 3'30 del **domingo 31 de octubre** una pacífica invasión azul se apodera del cerro de Estibaliz. Un gran número de *Hijas de la Caridad*, que hacen en Murguía

una sesión sobre evangelización de la juventud, llena hasta el tope la basílica para celebrar un acto mariano de oración y convivencia. Nos copiaron... la letanía fue similar a la que nosotros estrenamos el día de los *Recorridos*, a base de advocaciones marianas, esta vez de toda la península. Había monjas venidas hasta de Gibraltar...

JUBILEOS MATRIMONIALES

No han sido abundantes pero los ha habido durante estos meses. Celebraron Bodas de Plata de su matrimonio: José Miguel Sáenz de Ojer y María Rosario Biribay el **13 de julio**; Rafa Chábarri y Celsa Ayala, el **24**; el **3 de agosto** Eusebio y Tere, no nos consta el apellido; y de la siguiente pareja ni siquiera el nombre, fue el **14 de agosto**: el **11 de octubre** Leoncio Bujedo y M. Luisa Romero, primos del P. Emiliano; el día del Pilar, Loren Pérez y M. Milagros Urbizu, veci-

nos y conocidos de haber vivido en Andollu. El día 16 a las 13, Vicente y Mari Paz.

En cuanto a las Bodas de Oro casi pecan de discretos. El 25 de setiembre asistí a la Misa conventual de las 11 de la mañana un grupo familiar que algo dejaba traslucir. Eso era, las Bodas de Oro de Jesús Ramírez y Esperanza Martínez. Y no pregunten más que de los siguientes no sé ni el nombre, sólo que fue el día 16 de octubre ☐

ESCRIBIMOS PARA UD.



REVISTAS - ALDIZKARIAK

Revista *ESTIBALIZ*. Tres números al año. 700 pts.

Jaunaren Deia. Monastegien aldizkaria. Bi ale urtean. 1.000 pzta.

MINTZO ETA KANTU. Liturgi eta pastoralgintzarako lagungaiak. Idatz-Pax. Amar bat ale urtean. 4.000 pzta.

LIBROS DE HISTORIA Y ARTE

SAENZ DE BURUAGA, Emeterio (Leyre) - OZAETA, Emiliano (Estibaliz). *Historia de Estibaliz*. 2ª ed. Vitoria-Gasteiz, 1991. 189 pp. 800 pts (VITAL).

GLZ. DE ZARATE, Jesús Mª, GOMEZ, Agustín, RZ DE AEL, Mariano. *Mensaje Cristológico en la Basílica de Nuestra Señora de Estibaliz*. Vitoria-Gasteiz, 1989, 72 pp. 1.000 pts. (EPHIALTE).

AZCARATE, José María. *El Santuario de Nuestra Señora de Estibaliz*. 2ª ed. Vitoria-Gasteiz, 1988, 46 pp. 500 pts. (Diputación).

LAS HERAS, José Luis. *Nuevas Leyendas Alavesas*. Verso. Estibaliz, 1991, 130 pp. 700 pts.

MONACATO BENEDICTINO

JUST, Casiá Mª. (Montserrat), Trad. OZAETA, Emiliano (Estibaliz), *Regla de S. Benito con glosas para una lectura actual de la misma*. Zamora, 1983. 295 pp. Monte Casino.

LAZKAO-ESTIBALIZKO Beneditarak. *Benito Santua. Bizitza eta Erregela*.

Zamora, 1980. 448 or. 850 pzta. (Monte Casino).

ELIZONDO, Mauro (Estibaliz). *La vida benedictina en el contexto de la vida cristiana*. Zamora, 1990, 117 pp. 450 pts. (Monte Casino).

BIBLIA.

APAOLAZA, Agustín.

BIBLIAREKIN OTOITZEAN SAILA

Salmoekin otoitzean. 2gn. arg. Zamora, 1987, 641 or. 1.500 pzta. (Monte Casino).

Asiera. Zamora, 1985, 294 or. 1.000 pzta. (Monte Casino).

Irteera. Zamora, 1987, 280 or. 1.000 pzta. (Monte Casino).

San Markos-en Ebangelioa. 1990, 456 or. 1.000 pzta. (Monte Casino).

PAX ARGITALDARIA

Itun Berria. Elizen arteko Biblia. 2gn. arg. 1987, 1.300 pzta.

Ene anima, goretsazu Jauna. Irakurgaien ordurako irakurgaiak eta galderantzunak. Jaunaren, Andre Mariaren eta Santuen jaietarako. (Jaunaren Deia saila, 12). Lazkao, 1993, 277 or. 1.500 pzta.

GALARZA, Ramón de. *Fe y Esperanza, Relatos*. 69 pp. 200 pzta. pro manuscrito.

EN PREPARACION

ARRATIBEL, José (Estibaliz). *Kontu zarrak*. 2n. argitalpena.

APAOLAZA, Agustín, (Estibaliz). *Jesukristoren Berriona*. Bibliarekin otoitzean, 4.

